

# **zibro**<sup>®</sup>

made by **TÖYÖTÖMI**

## **RS – 30**



DK	BRUGERVEJLEDNING .....	PAGE 2
N	BRUKERINSTRUKSEN .....	PAGE 16
S	INSTRUKTIONERNA INNAN ANVANDNING .....	PAGE 30
FIN	KÄYTTÖOHJEET .....	PAGE 44

Vi takker dig for dit køb af dette "TOYOTOMI" produkt!

Toyotomi produkter bliver brugt af tilfredse kunder over hele verden. For at vi kan være sikre på, at vores kunder rundt om i verden kan bruge vores produkter sikkert, imødekommer vores produkter ikke kun den japanske standard, men også standarderne i landene, hvor vi sælger vores produkter.

Hos Toyotomi afstemmer vi vores produkter til vores kunders behov og imødekommer vores kunders tilfredshed igennem vores virksomhedsfilosofi: "at dele glæde i dagligdagen" Vi vil fortsætte med at undersøge, udvikle og producere produkter, som er lig med en livsstil, som omhandler effektivitet, sikkerhed og komfort. Vi håber, at du i mange år vil nyde godt af dit Toyotomi produkt. Inden du tager din nye Transportable ovn i brug, beder vi dig læse brugsanvisningen omhyggeligt, således du kan være sikker på en maksimal levetid på din Transportable ovn.

Lær vores andre produkter at kende.

Besøg os på [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) for vores alle vores produkter.

**1 LÆS FØRST BRUGERVEJLEDNINGEN.**

**2 DU BEDES KONTAKTE DIN FORHANDLER, HVIS DU ER I TVIVL.**

**3 SE VENLIGST LISTEN MED VIGTIGE RESERVEDELE PÅ DEN SIDSTE SIDE, INDEN DU BEGYNDER AT LÆSE.**

## GENERELT OM BRUGEN

*Dette er i store træk, hvordan Deres kamin skal anvendes. For mere detaljerede handlinger henvises til VEJLEDNINGEN.*

- 1** Fjern alt emballagemateriale (se kapitel A, fig. A).
- 2** Fyld skiftetanken **8** isæt denne i ovnen og vent 30 minutter, før ovnen tændes (se kapitel B, fig. I).
- 3** Sæt batterierne i holderen **10** (se kapitel A, fig. F).
- 4** Kontrollér at forbrændingskammeret **3** står helt lodret (se kapitel A, fig. E).
- 5** Tænd kaminen ved at dreje drejeknappen **2** til højre indtil den ikke kan drejes længere (se kapitel C. Fig. K).
- 6** Efter at kaminen er blevet tændt varer det 30 minutter førend det kan kontrolleres om kaminen brænder korrekt.
- 7** Sluk for ovnen (se kapitel E).

- På grund af brandrisikoen skal tanken fyldes, når kaminen er slukket, eller i et andet lokale end kaminen.
- Sørg altid for at lukke tanken ordentligt efter påfyldning på sikker afstand af alle varmekilder og åben ild (se kapitel B).
- Første gang kaminen tændes, lugter den "ny" i en kort periode.
- Opbevar alle brændstofbeholdere med deres originale dæksler og forseglinger et koldt og mørkt sted.
- Brændstof kan blive forældet: Start hver fyringssæson med nyt brændstof.
- Brug kun vandfri paraffin af høj kvalitet, som imødekommer lokale love.
- Før du skifter brændstofmærke og/eller brændstoftype, skal du sørge for at tømme den flytbare kamin helt for brændstof.

## HVAD MAN FØRST SKAL VIDE

### SØRG ALTID FOR TILSTRÆKKELIG VENTILATION

Læs denne brugervejledning grundigt, før du tager apparatet i brug, og gem den til senere brug. Produkt skal installeres på en sådan måde, at den overholder lokale og nationale bestemmelser, vedtægter og standarder. Dette produkt er beregnet til brug som en varmer i private hjem og er kun egnet til brug i tørre omgivelser, under almindelige forhold i private hjem, indendørs i stuer, køkkener eller i garager.

Sørg for at der er tilstrækkelig ventilation, så opvarmningen er behagelig og sikker.

Bemærk: For at undgå at varmeapparatet slås fra, anbefaler vi at en dør eller vindue sættes på klem når varmeapparatet er tændt.

For alle kamin-modeller gælder et bestemt minimumsrum, hvor ovnen kan bruges uden ventilation og uden fare. (se kapitel J). Hvis det pågældende rum er mindre end angivet, skal der altid åbnes et vindue eller en dør på klem ( $\pm 2,5$  cm). Dette tilrådes også i rum, der er velisolerede eller uden gennemtræk og/eller ligger over 1500 m. Brug ikke Deres kamin i kældre eller andre underjordiske rum.

Ovnens overside bliver meget varm. Ovnens må ikke tildækkes af hensyn til brandfaren.

### Sikkerhedssystem

Når ovnen er tændt, kan det forekomme, at den slukker automatisk ved en forholdsvis lav temperatur i værelset (19 til 20 °C). Dette skyldes, at der er akkumuleret varme i ovnen.

Dette fænomen er en logisk følge af den sikkerhedsmekanisme. Når ovnen bruges i lavere omgivelsestemperaturer, forekommer dette ikke.

**SÆRLIGE OPLYSNINGER FOR BRUGERE I FRANKRIG:** Kaminen er fremstillet til kun at blive brugt med brændstof, der er beregnet til flytbare kaminer, som fyrer med flydende brændstof, i henhold til de franske dekretter af 18-07-2002 og 25-06-2010. Det er forbudt at bruge andre former for brændstof. Kontakt din forhandler, eller find adresser på forhandlere på vores websted. Denne flytbare kamin, der fyrer med flydende brændstof, er beregnet til brug som en ekstra varmekilde og ikke som en konstant varmekilde.

**SÆRLIGE OPLYSNINGER FOR BRUGERE I STORBRITANNIEN:** Brug kun Klasse C1 petroleum i henhold til BS2869 Del 2 eller lignende.

Brugeren skal overholde følgende anvisninger om korrekt brug:

#### UNDLAD AT

- bruge den flytbare kamin, der fyrer med flydende brændstof, i campingvogne, både og førerhuse.
- bruge den flytbare kamin, der fyrer med flydende brændstof, i lokaler med utilstrækkelig ventilation (se minimummålene for det lokale, der skal opvarmes i skemaet med specifikationer) samt lokaler, der ligger under jordhøjde og/eller i en højde på over 1.500 meter
- ændre kaminens sikkerhedsfunktioner.

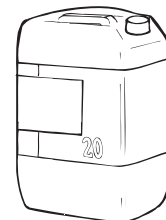
Anvendelse af denne type opvarmning på offentlige steder kræver forudgående tilladelse fra myndighederne. Indhent korrekte oplysninger, før kaminen tages i brug.

### DET RIGTIGE BRÆNDSTOF

Deres kamin er fremstillet til at anvende vandfrit, rent petroleum af god kvalitet. Kun med dette, fås en ren og optimal forbrænding. Brændstof af ringere kvalitet kan medføre:

- Øget risiko for funktionsfejl
- Ufuldstændig forbrænding
- Begrænset levetid for væge og ovn
- Røg eller stank
- Hvidt anslag på frontgitter eller topplade.

Det rigtige brændstof er af stor betydning for en ufarlig, effektiv og komfortabel brug af ovnen.



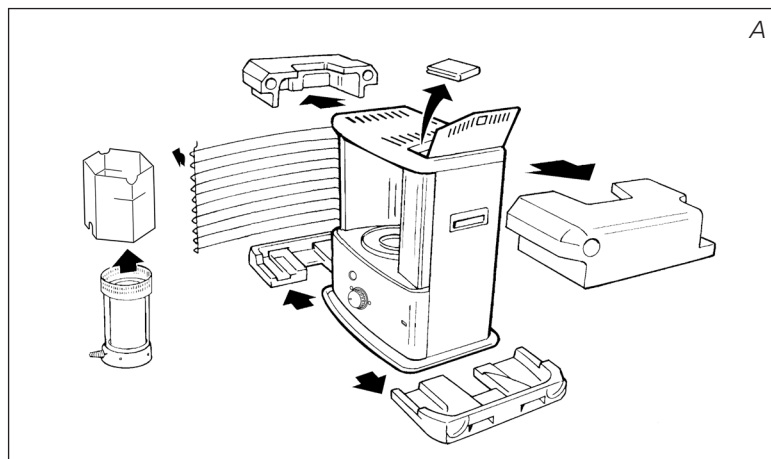
*Kun med den rigtige type brændstof er De garanteret ufarlig, effektiv og komfortabel brug af Deres kamin.*



*Denne transportprop findes løst i kassen. Kun med denne kan kaminen transporteres uden problemer. Gem den derfor omhyggeligt.*

Skader på kaminen og/eller funktionsfejl som følge af brug af andet end anvendelse af vandfrit, rent petroleum af god kvalitet dækkes ikke af garantien.

Spørg altid den nærmeste forhandler om den rigtige type brændstof til Deres ovn.



## VEJLEDNING

### A INSTALLATION AF OVNE

- 1 Tag forsigtigt Deres Kamin ud af kassen og kontroller indholdet. Ud over ovnen skal der forefindes følgende:
  - en manuel hælepumpe
  - En transportprop
  - Denne brugsanvisning

Gem kassen og emballagematerialet (fig. A) til opbevaring eller transport.

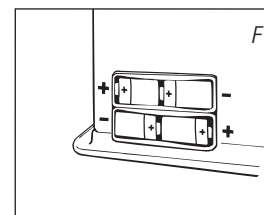
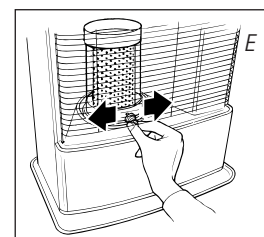
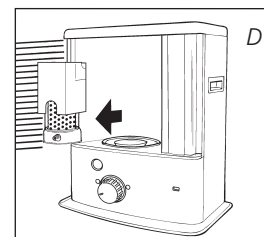
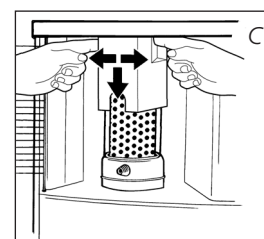
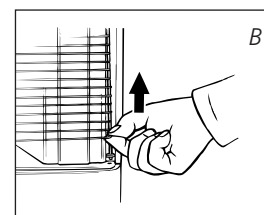
- 2 Fjern det øvrige emballagemateriale:
  - Tag den højre side af frontgitteret 6 ud af de to huller ved at trække den højre side af frontgitteret til venstre og træk det herefter fremad (fig. B).
  - Træk begge ender af emballagematerialet tilbage og samtidig lidt nedad (fig. C).
  - Tag forbrændingskammeret 3 ud af kaminen og fjern emballagematerialet (fig. D).
  - Sæt derefter brænderen tilbage på dens plads. Check at brænderen er placeret korrekt, ved at skubbe spiralen 4 fra den ene side til den anden (fig. E). Luk gitteret ved at løfte forsigtigt i dette og placér det i hullet.
  - Åbn låget til den transportable tank 7 og fjern papstykket.

- 3 Fyld skiftetanken som det beskrives i *kapitel B*.

- 4 Sæt batterierne i den dertil beregnede holder 10 på bagsiden af ovnen (fig. F). Vær opmærksom på ± polerne.

- 5 Gulvet skal være stabilt og i vater. Flyt ovnen, hvis den ikke står helt i vater. Forsøg ikke at korrigere dette ved at lægge bøger eller andet under den.

- 6 Deres kamin er nu klar til brug.



## B PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF

Påfyld brændstof på skiftetanken et passende sted, da der altid er risiko for at spilde. Følg proceduren nedenfor:

- 1 Sørg for, at ovnen er slukket.
- 2 Åbn dækslet 7 og løft skiftetanken 8 ud af ovnen (fig. G). Bemærk: Det kan dryppe lidt fra tanken. Sæt skiftetanken ned på jorden (med proppen opad) og skru tankproppen af (fig. H).
- 3 Stik det glatte og hårdeste rør på brændstofhæverten ned i dunken. Sørg for at dunken står højere end skiftetanken (fig. I). Den ribbede slange stikkes ind i åbningen på skiftetanken.
- 4 Drej knappen øverst på pumpen fast (til højre).
- 5 Tryk på pumpens orange håndtag et par gange, til brændstoffet begynder at løbe ned i skiftetanken. Når dette sker, behøver man ikke at trykke mere på pumpen.
- 6 Hold øje med brændstofmeteret på skiftetanken under påfyldningen 9 (fig. J). Når den er fuld, standses påfyldningen ved at dreje knappen øverst på pumpen løs (til venstre). Fyld ikke tanken for meget. Særligt ikke, hvis brændstoffet er meget koldt (brændstoffet udvider sig, når det bliver varmere).
- 7 Lad det resterende brændstof i pumpen løbe tilbage i dunken, og fjern forsigtigt pumpen. Skru forsigtigt brændstofdækslet på tanken (Fig. J1) Fjern eventuelt spildt brændstof.
- 8 Kontroller, at brændstofdækslet er lige og ordentligt skruet fast. Sæt den aftagelige tank tilbage i varmeapparatet (med dækslet nedad) Luk låget.

Sørg for at stramme brændstoftankdækslet og kontroller, at der ikke er lækage af brændstof, når dækslet er placeret nedad. Sæt derefter den aftagelige tank ind i varmeapparatet.

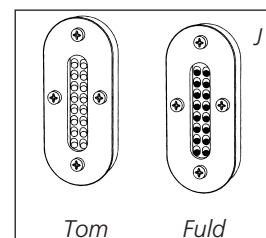
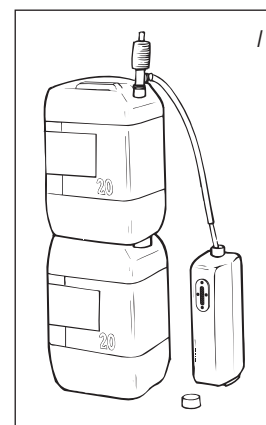
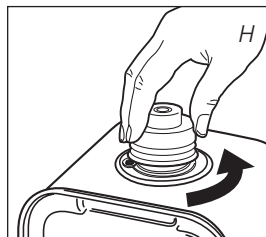
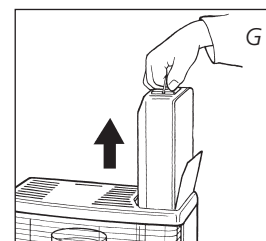
## C SÅDAN TÆNDES OVNEN

En ny ovn kan i starten forårsage en svag lugt. Sørg derfor for ekstra ventilation eller tænd ovnen første gang uden for beboelsesrummet.

**!** Hvis ovnen bruges for første gang, skal man vente ca. 30 minutter efter, at den fyldte skiftetank er anbragt, før ovnen tændes. På denne måde kan vægen suge brændstof til sig. Det samme gælder, hvis ovnen har været brændt helt tør og efter udskiftning af vægen.

Før kaminen tændes, kontroller da altid brændstofindikatoren 5 for at vide om tanken skal påfylde.

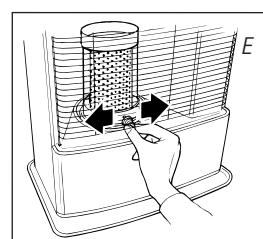
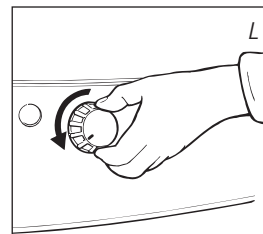
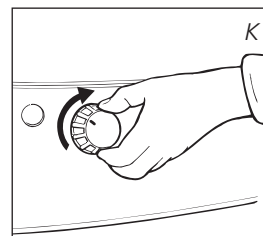
**!** Tænd altid ovnen med den elektriske tænder. Brug aldrig tændstikker eller en lighter.



Sådan gør De:

Drej drejeknappen ② til højre indtil den ikke kan komme længere (fig. K). Med et let tryk kan man dreje drejeknappen lidt længere frem, men den fejdres tilbage af sig selv.

Hvis du har tændt for varmeapparatet, og det slår fra igen kort efter, skal batterierne udskiftes. Det er bedst at bruge nye alkaliske batterier (4x størrelse C).

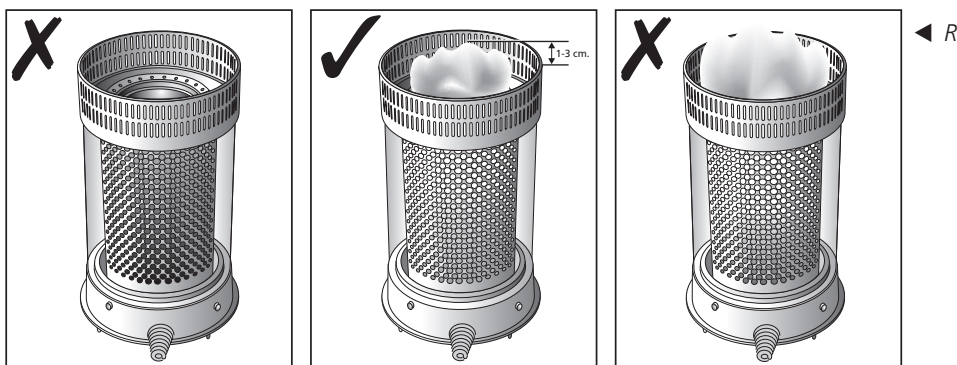


**!** Kaminen har kun kortvarigt været i brug og drejeknappen bliver ikke låst. Drej først drejeknappen (fig. L) helt mod venstre før at vægen bringes i den højeste position inden at der tændes (kapitel C).

**!** Efter ovnen er tændt, skal det altid kontrolleres, at forbrændingskammeret ③ står rigtigt, ved at skubbe det fra venstre til højre (fig. E) vha. håndtaget ④. Dette skal kunne foretages uden modstand. Hvis forbrændingskammeret ikke står rigtigt, kan det medføre røg- og sodudvikling.

## D REGULERING AF FLAMMEN

Efter at kaminen er blevet tændt varer det 10 til 15 minutter kan flammen ses i øverste brandkammer. Først da kan det kontrolleres, at flammen står korrekt. En for høj flamme kan forårsage røg- og sodudvikling, mens en for lav flamme medfører lugtudvikling (fig. R).



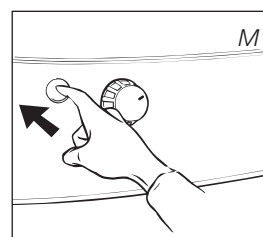
**!** Såfremt flammen forbliver lav efter justering, skal vægens brænde højde justeres. (Kapitel G)

En for lav flamme kan skyldes:

- for lidt brændstof (fyld tanken)
- dårligt brændstof (spørg forhandleren)
- for lidt ventilation (åbn et vindue eller en dør på klem)
- Slitage på vægen (kontakt din forhandler eller udskift vægen se kapitel L)

## E SÅDAN SLUKKES OVNE

Tryk på sluk knappen ①. Flammen går derefter ud af sig selv. (fig. M).

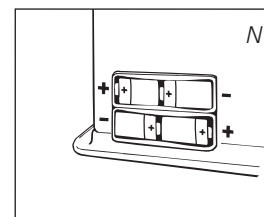


## F FUNKTIONSFEJL, ÅRSAGER OG LØSNINGER

Hvis en funktionsfejl ikke kan afhjælpes med nedenstående anvisninger, skal De kontakte Deres forhandler.

### DEN KAN IKKE TÆNDES.

- Batterierne ligger ikke rigtigt i holderen.  
*Kontroller dem (fig. N).*
- Batterierne er ikke længere kraftige nok til tændingen.  
*Udskift dem (fig. N).*
- De har ladet ovnen brænde helt tom eller vægen er udskiftet.  
*Vent 30 minutter efter den fyldte skiftetank er blevet anbragt, før ovnen tændes.*



### UJÆVN FLAMME OG/ELLER SOD OG/ELLER LUGT.

- Forbrændingskammeret ③ står ikke rigtigt.  
*Sæt det rigtigt vha. håndtaget ④, til man let kan skubbe det fra venstre til højre.*
- Der bruges for gammelt brændstof.  
*Start hver fyringssæson med nyt brændstof.*
- Der bruges forkert brændstof.  
*Se DET RIGTIGE BRÆNDSTOF (kapitlet "Hvad man først skal vide").*
- Der er tale om støvsamling nederst i ovnen.  
*Spørg forhandleren.*
- Flammehøjden er ikke rigtigt indstillet.  
*Spørg forhandleren.*

### VARMELEGEMET SLUKKES

- Den flytbare tank er tom.  
*Se kapitel B.*
- Brændstoffilteret er kontamineret af vand.  
*Tør brændstoffilteret. (Sektion G, Fig. P).*
- Det nederste reservoir er kontamineret med vand.  
*Kontakt Deres forhandler.*
- Vægen er blevet hård på oversiden.  
*Lad ovnen brænde helt tør (kapitel G). Brug det rigtige brændstof.*
- Du bruger brændstof, der har overskredet sidste salgsdato.  
*Start hver ny sæson med nyt brændstof.*

### OVNEN BLIVER VED MED AT BRÆNDE LAVT.

- Vægen står for lav.  
*Kontakt Deres forhandler.*
- Ovnens havde brugt næsten al brændstoffet, før den blev fyldt op.  
*Vent 30 minutter efter den fyldte skiftetank er blevet anbragt, før ovnen tændes.*
- De bruger for gammelt eller forkert brændstof.  
*Se DET RIGTIGE BRÆNDSTOF (kapitlet "Hvad man først skal vide").*
- Rummet er utilstrækkeligt ventileret.  
*Åbn en dør eller et vindue og lad den/det derefter stå på klem.*

### OVNEN BRÆNDER FOR HØJT.

- De bruger forkert og for flygtigt brændstof.  
*Se DET RIGTIGE BRÆNDSTOF (kapitlet "Hvad man først skal vide").*
- Vægen står for højt.  
*Kontakt Deres forhandler.*

## G OM VEDLIGEHOLDELSEN

Deres kræver ganske lidt vedligeholdelse, husk ovnen skal være kold. Støv og pletter skal dog tørres af med en fugtig klud snarest muligt, da der ellers kan komme pletter, der er vanskelige at fjerne. Normalt er det kun to dele, der udsættes for slitage:





## 1. BATTERIERNE

Du kan selv skifte batterier. Tjek gnistudløsningslyden. Hvis lyden smælder, er batteristrømmen lav. Batteriet skal oplades. Kontroller tændingsstikket i henhold til vedligeholdelsesprocedure 3, hvis lyden ikke ændres efter skift af batteriet. Bortskaf ikke gamle batterier sammen med husholdningsaffaldet. Følg de lokalt gældende regler om bortskaffelse af kemisk husholdningsaffald.

## 2. VÆGEN

For at forlænge glasfibervægens levetid, skal du af og til lade varmeapparatet brænde indtil tanken er hel tom og varmeapparatet slukker af sig selv. Det skal du gøre, når du bemærker, at flammen bliver svagere. Afbrændingen vil medføre lugt, så det anbefales at fjerne varmeapparatet fra stuen.

## 3. Elektroder

Når elektroderne bliver snavsede af sod eller tjære, skal elektroderne rengøres i henhold til "rengøringsproceduren for elektroder". Hvis elektroderne støder ind i vægen, kan det medføre tændingsfejl. Ret derefter elektroderne placering i henhold til "proceduren for placering og rettelse af vægen" Sørg for ikke at spilde vand på elektroderne.

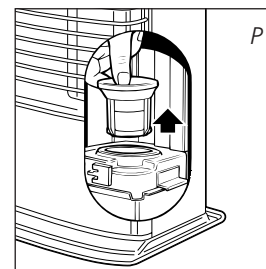
## BRÆNDSTOFFILTRET

Kontroller brændstoffiltret regelmæssigt.

Fjern den aftagelige tank ⑧ fra varmeapparatet og tag brændstoffiltret ud (Fig. P). Der kan spildes brændstof fra filtret. Hav en klud ved hånden. Vend brændstoffiltret på hovedet og rengør det for snavs ved at banke det mod en hård overflade. (Det må aldrig rengøres med vand!). Sæt brændstoffiltret tilbage i varmeapparatet.

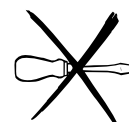


Brændstoffilter



**!** Fjern ikke selv nogen dele fra ovnen. Kontakt i forbindelse med reparation altid Deres kamin-forhandler.

**!** Lad ovnen køle af, før De foretager vedligeholdelse.



## H SLUT PÅ FYRINGSSÆSONEN

Vi anbefaler, at ovnen brændes helt tør ved afslutningen af fyringssæsonen, hvorefter den let kan opbevares. Følg nedenstående anvisninger:

- 1 Tænd for ovnen uden for beboelsesrummet og lad den brænde helt tør.
- 2 Lad ovnen køle af.
- 3 Rengør ovnen med en fugtig klud og tør efter med en tør klud.
- 4 Tag batterierne ud af ovnen ⑩ og opbevar dem et tørt sted.
- 5 Rengøring af brændstoffilteret (se kapitel G).
- 6 Opbevar ovnen støvfrit. Om muligt i den originale emballage. Overskydende brændstof kan ikke anvendes i den følgende fyringssæson. Brændstofrester bortskaffes i henhold til kommunens gældende regler om kemisk affald. Begynd altid den nye fyringssæson med nyt brændstof. Når ovnen på ny tages i brug følges vejledningen (fra kapitel A).

## I TRANSPORT

For at forhindre, at ovnen lækker under transport, skal der tages følgende forholdsregler:

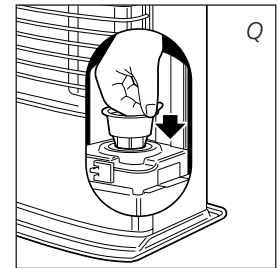
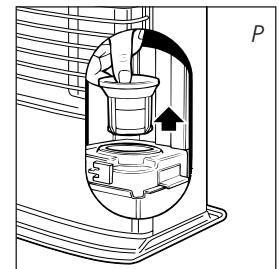
- 1 Lad ovnen køle af.
- 2 Fjern skiftetanken 8 fra ovnen og fjern brændstoffiltret (fig. P). Det kan dryppe lidt fra dette. Hav en klud klar. Opbevar ikke brændstoffiltret og skiftetanken i ovnen.
- 3 Tryk transportproppen fast på brændstoffiltrets plads (fig. Q).
- 4 Transporter altid ovnen i lodret stilling.

## J SPECIFIKATIONER

Tænding	elektrisk	Mål (mm)	bredde	428
Brændstof	petroleum	(inklusive bundplade)	dybde	295
Kapacitet (kW)*	3,00		højde	453
Velegnet rum (m <sup>3</sup> )**	60-110	Tilbehør: transportprop, manuel hævepumpe		
Brændstofforbrug (l/time)*	0,313	Krævede batterier	4x LR14, MN1400	
Brændstofforbrug (g/time)*	250		size C, 1,5V	
Brændetid pr. tank (timer)*	12.8	Type væge	F	
Indhold skiftetank (liter)	4,0			
Vægt (kg)	8,0			

\* Ved indstilling på højeste stand

\*\* Oplyste værdier er indikative



Transportprop

## **K** GARANTIBETINGELSERNE

På Deres kamin får De 48 måneders garanti regnet fra købsdatoen. I denne periode afhjælpes alle materiale- og fremstillingsfejl gratis. Derfor gælder følgende regler:

- 1** Alle yderligere krav på skadesgodtgørelse, inklusive efterfølgende skade afvises udtrykkeligt.
- 2** Reparation og udskiftning af dele i garantiperioden medfører ikke forlængelse af garantien.
- 3** Garantien bortfalder, hvis der er foretaget ændringer, hvis der er monteret uoriginale reservedele, eller hvis ovnen har været repareret af tredjemand.
- 4** Dele der er udsat for normal slitage, som batterier, væge og brændstophævert er ikke omfattet af garantien.
- 5** Garantien gælder kun, hvis De kan fremlægge det originale daterede købsbevis, og hvis der ikke er foretaget ændringer på dette.
- 6** Garantien gælder ikke for skade, der er opstået ved handlinger, der afviger fra brugsanvisningen, ved forsømmelse eller ved brug af forkert eller forældet brændstof. Forkert brændstof kan endog være farligt\*.
- 7** Fragtomkostninger og risiko ved forsendelse af ovnen eller dele af denne er altid for købers regning.

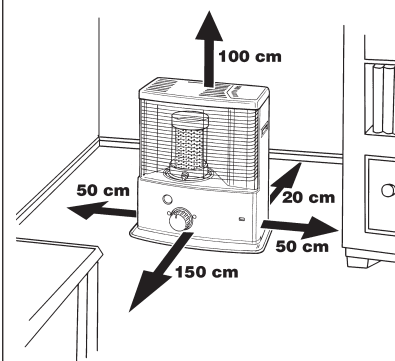
For at undgå unødvendige omkostninger anbefales det altid at læse brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Hvis der ikke kan findes en løsning i denne, indleveres ovnen til reparation hos Deres forhandler.

\* Letantændelige stoffer kan f.eks. medføre en ukontrollabel forbrænding med stikflammer. Prøv i så tilfælde ikke at flytte ovnen, men sluk omgående for den. I nødstilfælde kan der anvendes en ildslukker, men i så fald udelukkende af type B: kulsyre- eller pulverlukker.



## 14 TIPS FOR UFARLIG BRUG

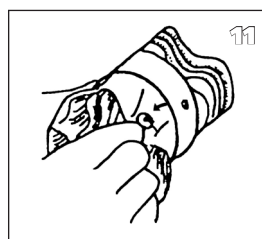
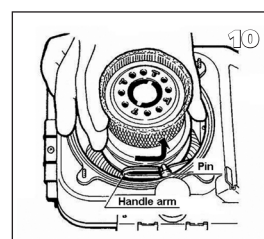
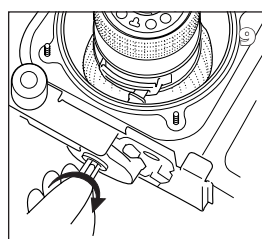
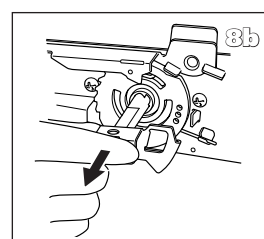
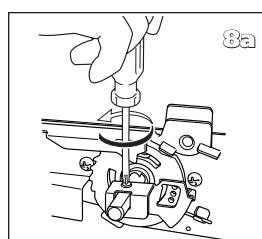
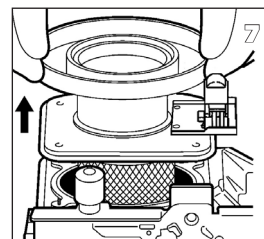
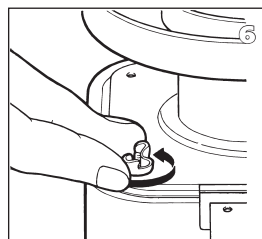
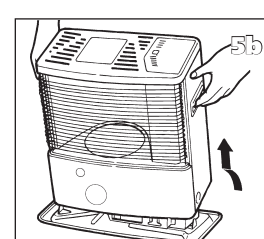
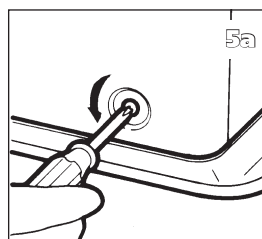
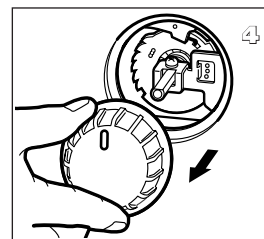
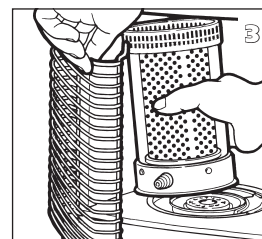
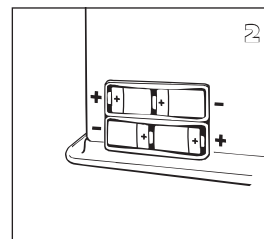
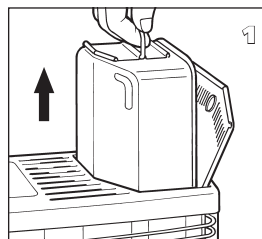
- 1 Børn bør være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- 2 Flyt aldrig kaminen, når den brænder eller stadig er varm. I dette tilfælde må den heller ikke påfyldes eller vedligeholdes.
- 3 Anbring kaminen så dens forkant er mindst 1,5 meter fra mure, gardiner og møbler.
- 4 Brug ikke kaminen i støvede rum, da der så ikke opnås en optimal forbrænding. Brug ikke kaminen i umiddelbar nærhed af badekar, brusekabiner eller svømmebassiner.
- 5 Sluk kaminen før De forlader huset eller går i seng. Hvis De er fraværende i længere tid (f.eks. ferie), skal stikket også tages ud af stikkontakten.
- 6 Opbevar og transporter altid brændstoffet i de dertil beregnede tanke og dunke.
- 7 Sørg for, at brændstoffet ikke udsættes for varme eller ekstreme temperaturforskelle. Opbevar altid brændstoffet et køligt, tørt og mørkt sted (sollys forringer kvaliteten af brændstoffet).
- 8 Brug aldrig kaminen på steder, hvor der kan være skadelige gasser eller dampe (f.eks. udstødningssasser eller malingsdampe).
- 9 Vær opmærksom på, at kaminens gitter bliver meget varmt. Hvis der anbringes ting oven på kaminen, udgør det en brandfare.
- 10 Sørg altid for tilstrækkelig ventilation.
- 11 Dette apparat er ikke beregnet til at bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og viden, med mindre de har fået supervision eller instruktion om brugen af apparatet af en person med ansvaret for deres sikkerhed.
- 12 Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og af personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de dermed forbundne farer.
- 13 Børn må ikke lege med apparatet.
- 14 Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden vejledning.



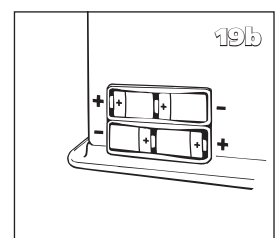
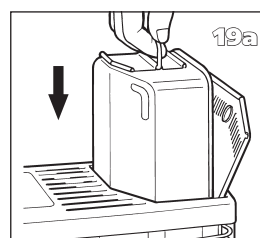
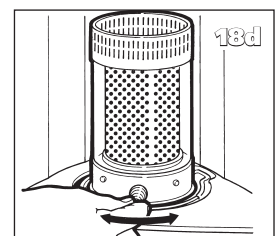
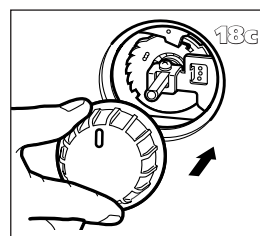
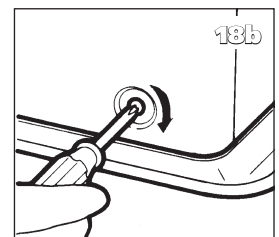
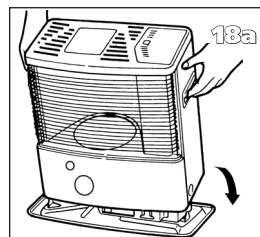
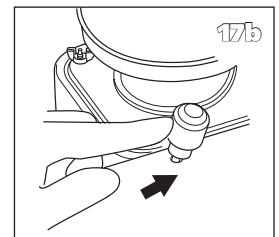
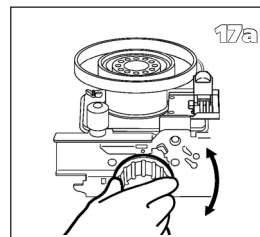
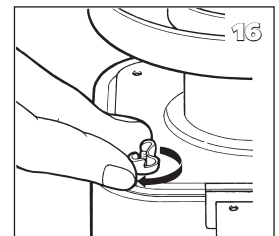
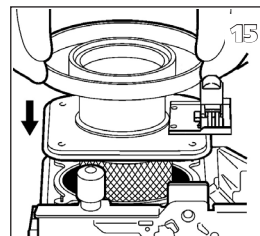
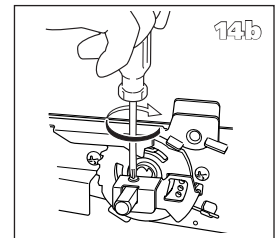
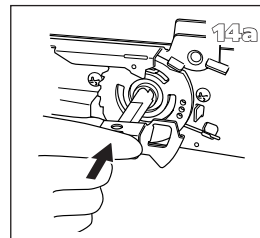
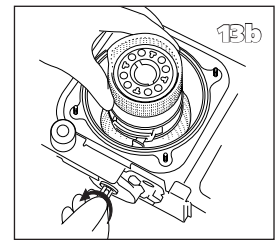
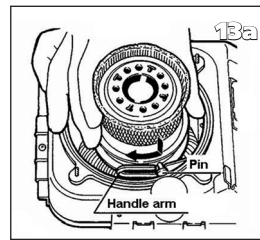
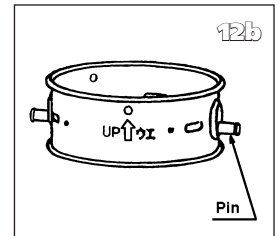
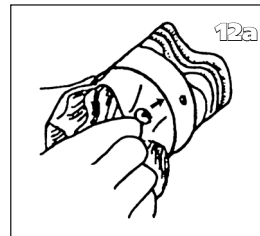
## UDSKIFTNING AF VÆGEN

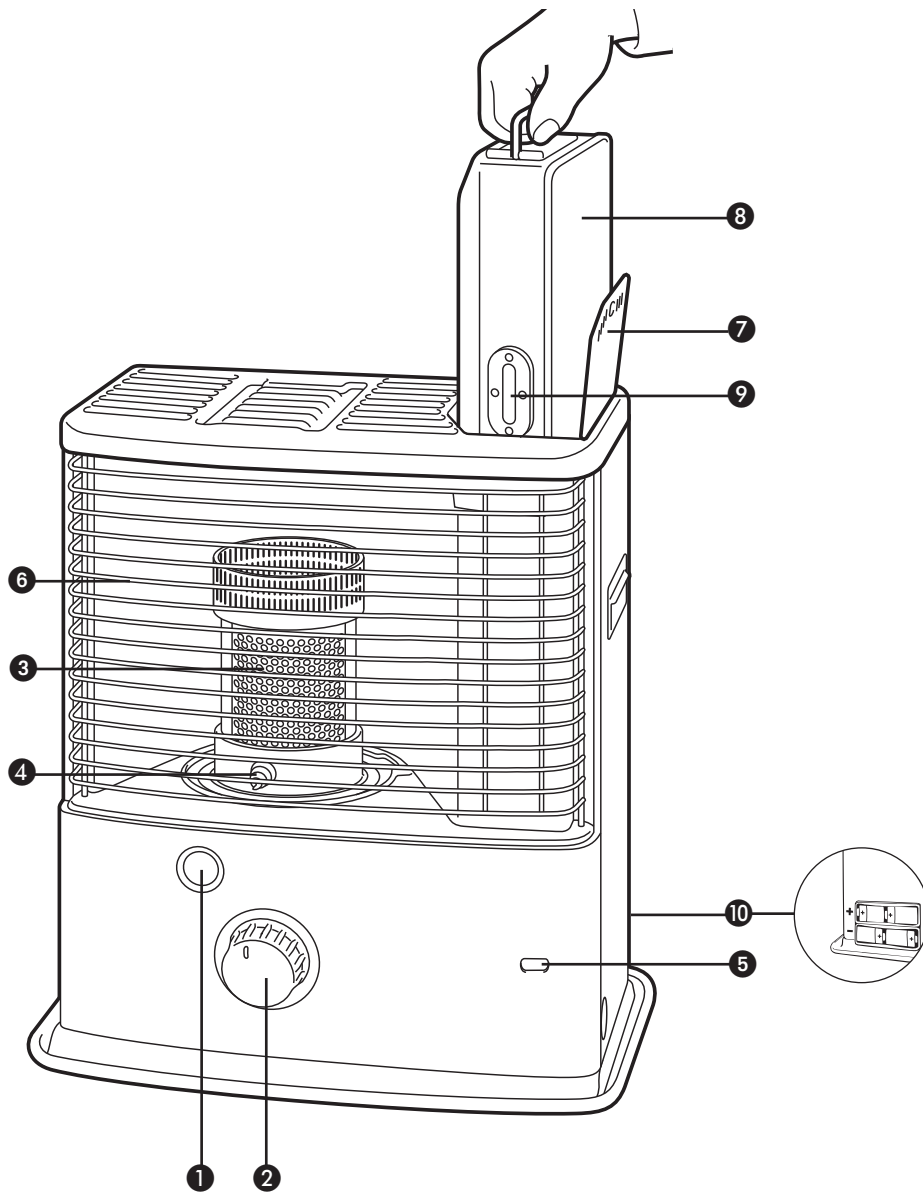
**L** INDEN DU PÅBEGYNDER UDSKIFTNINGEN AF VÆGEN, SKAL KAMINEN VÆRE SLUKKET OG HELT AFKØLET.

- 1 Åbn tankventilen og tag skiftetanken ud.
- 2 Tag batterierne ud af batteriholderen.
- 3 Løft risten op ad indskæringen og træk den fremad. Tag brænderhovedet ud af kaminen. Luk risten.
- 4 Træk drejeknappen af kaminen.
- 5 Skru de tre kappeskruer på undersiden af kaminen løs. Træk kappen lidt fremad og fjern den fra bundpladen.
- 6 Løsn vingemøtrikkerne under brændersædet.
- 7 Løft brænderholderen sådan at vægen bliver synlig. Læg brænderholderen ved siden af kaminen (pas på at ledningerne ikke falder af).
- 8 Løsn den skrue, der holder bøjlen fast, og fjern bøjlen.
- 9 Drej akslen helt om til højre og løsn vægeholderen (med vægen) fra akslen.
- 10 Drej vægeholder mod uret, og løft vægeholderen op. Fjern den fra det primære luftrør.
- 11 Klem vægen sammen, så vægen kommer fri af vægeholderen og tag vægen ud. Brug handsker til dette og stil en lille bakke frem til at komme den gamle vægen i.



- 12** Sæt vægen i vægeholderen, sørg for at den vender den vej der er angivet i vægeholderen.
- 13** Anbring vægeholderen på det primære luftrør. Drej derefter vægeholderen med uret så håndtaget går i indgreb.
- 14** Sæt bøjlen på plads igen. Stram den skrue, der holder bøjlen fast.
- 15** Sæt brænderholderen tilbage.
- 16** Spænd vingeskruerne fast.
- 17** Anbring drejeknappen på vægemekanismen. Drej knappen helt til højre. Aktiver faldsikringen og kontroller, at koksen går ned i den nederste stilling. Gentag dette nogle gange. Hvis vægen ikke kommer ned i den nederste position, er den forkert monteret, og proceduren skal gentages fra trin 12. Træk drejeknappen af kaminen.
- 18** Sæt kappen tilbage og skru de tre kappeskruer fast. Sæt drejeknappen og forbrændingskammeret på plads igen. Kontroller, at sidstnævnte står lige, ved at tage fat i håndtaget og skubbe den lidt til venstre og højre. Luk risten.
- 19** Sæt den fyldte skiftetank tilbage. Sæt batterierne i batteriholderen (bemærk plus og minus). Når skiftetanken og batterierne er anbragt, skal du vente 30 minutter, før du tænder for kaminen.





## VIGTIGE DELE

- ① Sluk knap
- ② Drejeknap
- ③ Forbrændingskammer
- ④ Håndtag til forbrændingskammer
- ⑤ Brændstofindikator
- ⑥ Frontgitteret
- ⑦ Dæksel til skiftetank
- ⑧ Skiftetank
- ⑨ Brændstofmeter til skiftetank
- ⑩ Batteriholder

Takk for at du kjøpte dette "TOYOTOMI"-produktet!

Toyotomi-produktene brukes av fornøyde kunder over hele verden. For å garantere behagelig og trygg bruk av våre produkter i alle land, så møter ikke våre produkter kun Japanske sikkerhetsstandarder, men standarden i alle land hvor vi opererer.

Toyotomi tilpasser sine produkter etter kundens behov, og sørger for at kunden forblir fornøyd ved å fokusere på vår forretningsfilosofi: "dele glede i hverdagen". Vi vil fortsette å forske på, designe og produsere produkter som passer en effektiv, trygg og komfortabel livsstil. Vi håper at du vil nyte ditt Toyotomi-produkt i mange år fremover. Før du tar ditt nye produkt i bruk, ber vi deg om å lese nøye igjennom disse instruksjonene, så du maksimerer levetiden til ditt produkt.

Bli kjent med våre andre produkter også.

Besøk oss på [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) for hele vårt sortement.

## **1 LES FØRST BRUKERINSTRUKSEN**

## **2 OM DU ER I TVIL, KONTAKT DITT UTSALGSSTED**

## **3 SJEKK LISTEN OVER VIKTIGE DELER PÅ SISTE SIDE, FØR DU BEGYNNER Å LESE**



## GENERELLE ANVISNINGER FOR BRUK

Nedenfor finner du hovedpunktene du må gå gjennom før du begynner å bruke varmeovnen. Du finner flere opplysninger i BRUKERINSTRUKSEN.

- 1** Ta av all emballasje (se avsnitt A, Fig. A).
- 2** Fyll den uttakbare beholderen **8** og vent i 30 minutter før du slår på varmeovnen (se avsnitt B, Fig. I).
- 3** Sett batteriene inn i holderen **10** (se avsnitt A, Fig. F).
- 4** Sjekk om forbrenningskammeret **3** står rett opp (se avsnitt A, Fig. E).
- 5** Slå på varmeovnen ved å trykke langsomt på flam-meregulatoren **2** (se avsnitt C, Fig. K).
- 6** Når varmeovnen er slått på, tar det 30 minutter før du kan sjekke om den brenner godt (se avsnitt D).
- 7** Slå av varmeovnen (se avsnitt E).

- For å hindre brann må beholderen enten fylles når varmeovnen er slått av eller i et annet rom enn der varmeovnen står.
- Kontroller alltid at beholderen er forsvarlig lukket etter at den er fylt, på god avstand fra alle varmekilder og åpen ild (se kapittel B).
- Oppbevar alle drivstoffbeholdere med originallokk og tetninger på et kjølig og mørkt sted.
- Drivstoffets alder. Bruk nytt drivstoff i begynnelsen av hver fyringssesong.
- Bruk kun ren vannfri parafin av høy kvalitet, iht. lokale lover og regler.
- Før du skifter merke og/eller type drivstoff, må du sørge for at den mobile varmeovnen er helt tømt for rester av gammelt drivstoff.
- Første gang du slår på varmeovnen, lukter det "nytt" en liten stund.

## VIKTIG FORHÅNDSINFORMASJON

### SØRG ALLTID FOR TILSTREKkelig VENTILASJON

Les denne bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den for senere bruk. Bare installer varen hvis den er i samsvar med lokale og nasjonale lover og regler. Dette produktet er kun ment brukt som ovner i private husholdninger og skal kun brukes under normale forhold innendørs, kjøkken eller garasje.

Uansett modell må du alltid sørge for at varmeovnen brukes i et rom som er tilstrekkelig stort til at ovnen er forsvarlig å bruke uten ekstra ventilasjon. Hvis rommet er mindre enn påkrevd, må du alltid åpne en dør eller et vindu litt på gløtt (ca. 2,5 cm åpning). Det er viktig at alle rom hvor varmeovnen brukes har tilstrekkelig luftinntak og -avtrekk (begge åpninger må ha et minste tverrsnitt på 50 cm<sup>2</sup>). Sikkerhetssystemet må ikke modifiseres, ettersom du da ikke har noen garanti for at luftsensoren fungerer som den skal. Rådfør deg med forhandleren hvis du er i tvil.

Husk at topplaten og gitter blir varm på kaminen. Det må IKKE tildekkes på noen måte da det kan begynne å brenne. P.g. av høy temperatur er det viktig og påse at barn ikke tar på kaminen.

### Sikkerhetssystem

Når du har slått på konvektoren, kan den slås av automatisk hvis romtemperaturen er relativt lav (19 til 20 °C). Årsaken til dette er oppsamling av varme i apparatet. Dette er en logisk konsekvens av den nødvendige sikkerhetsmekanismen. Dette vil ikke skje når konvektoren brukes ved lavere omgivelsestemperaturer.

**Spesielt for Frankrike:** Varmeovnen er bare konstruert for drivstoff beregnet på flytende drivstoffdrevne mobile varmeovner, i samsvar med bestemmelsene av 18-7-2002 og 25-06-2010. Bruk av andre typer drivstoff er forbudt.

Spør forhandleren eller se vårt nettsted når det gjelder adresser til våre detaljhandlere. Formålet med den flytende drivstoffdrevne mobile varmeovnen er at den skal være en ekstra varmeovn og ikke en konstant varmekilde.

**Spesielt for Storbritannia:** Bruk kun parafindrivstoff i klasse C1, i samsvar med BS2869, del 2 eller tilsvarende.

Brukeren må følge disse anvisningene for riktig bruk:

#### IKKE

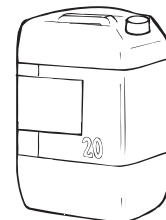
- bruk den flytende drivstoffdrevne mobile varmeovnen i campingvogner, båter og førerhus til kjøretøy,
- bruk den flytende drivstoffdrevne mobile varmeovnen i rom uten tilstrekkelig ventilasjon (se tabellen med minste tillatte mål på rommet som skal varmes opp), rom som ligger under bakken og/eller i mer enn 1500 meters høyde,
- modifiser varmeovnens sikkerhetsfunksjoner.

Bruk av denne typen oppvarming i offentlige rom er underlagt tillatelse fra myndighetene. Slik tillatelse må innhentes på forhånd.

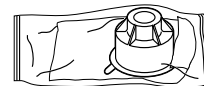
### RIKTIG DRIVSTOFF

Varmeovnen er beregnet på bruk sammen med ren, vannfri parafinolje av høy kvalitet. Bare drivstoff av denne typen sikrer riktig og ren forbrenning. Drivstoff av lavere kvalitet kan føre til:

- større risiko for funksjonsfeil
- ufullstendig forbrenning
- redusert levetid
- røyk og/eller lukt
- avleiring på gitteret eller kappen



*Alleen met de juiste brandstof bent u verzekerd van een veilige, efficiënt en comfortabele gebruik van uw verplaatsbare kachel.*

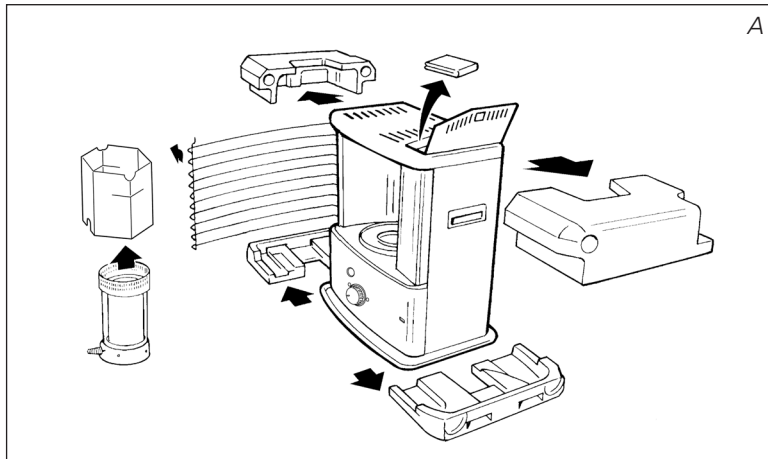


*Deze transportdop vindt u los in de doos. Alleen hiermee kunt u de kachel na gebruik probleemloos vervoeren. Goed bewaren dus!*

Det er derfor viktig å bruke riktig drivstoff, slik at du kan bruke ovnen på en trygg, effektiv og behagelig måte.

Skade og/eller funksjonsfeil på varmeovnen som skyldes bruk av annet drivstoff enn ren parafinolje av høy kvalitet og uten innhold av vann, dekkes ikke av garantien.

Hør alltid med den lokale forhandleren for å få vite hva som er riktig drivstoff til ovnen.



## HÅNDBOK

### A INSTALLERE OVNEN

**1** Ta varmeovnen forsiktig ut av esken og kontroller innholdet.

I tillegg til ovnen må du også ha:

- en manuell drivstoffpumpe
- et transportdeksel
- denne bruksanvisningen

Oppbevar esken og emballasjen (Fig. A) for lagring og/eller transport.

**2** Fjern resten av emballasjen:

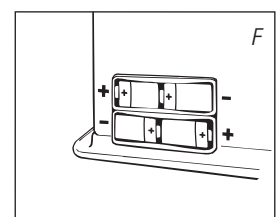
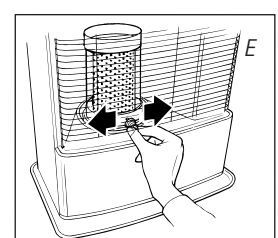
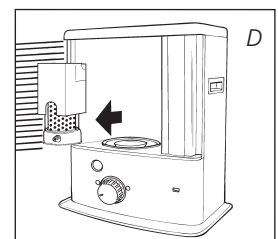
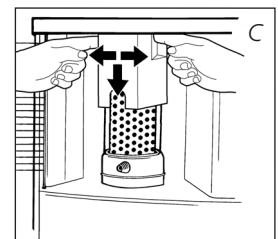
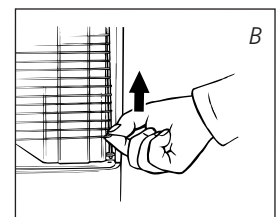
- Fjern emballasjen fra gitteret **6**. Løft gitteret fra sporet (Fig. B) og trekk det fremover.
- Trykk emballasjen på toppen av forbrenningskammeret **3** litt ned og fjern den (Fig. C). Fjern også emballasjen under forbrenningskammeret (Fig. D).
- Sett forbrenningskammeret tilbake på plass. Forbrenningskammeret er riktig plassert når det lett kan skyves litt til venstre og høyre ved hjelp av håndtaket **4** (fig. E). Lukk gitteret: Løft den litt, slik at du setter den tilbake i sporet.
- Åpne lokket til den uttakbare beholderen **7** og ta ut pappbiten.

**3** Fyll den uttakbare beholderen som vist i *avsnitt B*.

**4** Sett batteriene i holderen **10** på baksiden av varmeovnen (fig. F). Pass på at de positive og negative polene ligger riktig i forhold til merkene + og - i batterihuset.

**5** Gulvet skal være fast og helt plant. Endre plasseringen av varmeovnen hvis den ikke står plant. Ikke juster varmeovnen ved å legge bøker eller andre gjenstander under den.

**6** Varmeovnen er nå klar til bruk.



## B FYLLE PÅ DRIVSTOFF

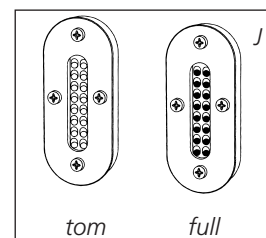
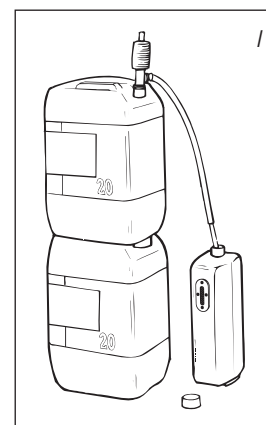
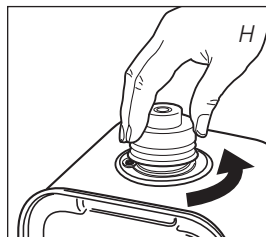
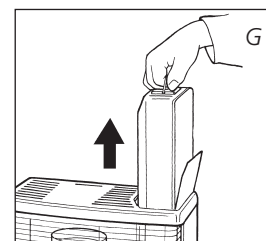
Fyll den uttakbare beholderen på et hensiktsmessig sted, da det alltid kan bli litt søl. Følg fremgangsmåten nedenfor:

- 1 Pass på at varmeovnen er slått av.
- 2 Åpne det øvre lokket og løft den uttakbare beholderen ut av varmeovnen (fig. G). Merk: Det kan lekke noen dråper fra beholderen. Sett den uttakbare beholderen (lokket skal peke oppover) ned på gulvet og skru av drivstofflokket.
- 3 Fyll den uttakbare beholderen med en drivstoffpumpe (se bruksanvisningen til drivstoffpumpen.) Pass på at den står høyere enn den uttakbare beholderen (fig. I). Sett den riflede slangen inn i åpningen på den uttakbare beholderen.
- 4 Sjekk drivstoffmåleren på den uttakbare beholderen mens beholderen fylles (fig. J). Slutt å fylle når måleren viser at beholderen er full. Beholderen må ikke overfylles, spesielt ikke når drivstoffet er svært kaldt (drivstoff utvider seg når det varmes opp).
- 5 La resten av drivstoffet i pumpen renne tilbake i jerrykannen og ta pumpen forsiktig ut. Skru drivstofflokket omhyggelig på igjen. Fjern eventuelt drivstoffsøl.
- 6 Sjekk om lokket sitter rett og er skrudd ordentlig til. Sett den uttakbare beholderen tilbake i varmeovnen (med lokket ned). Lukk lokket.
- 7 La det resterende brennstoffet i pumpen renne tilbake i potten, og fjern så pumpen forsiktig. Skru brennstofflokket forsiktig på plass på tanken (Fig. J1). Tørk av eventuelt sølt brennstoff.
- 8 Sjekk om brennstofflokket sitter rett og er strammet til skikkelig. Reinstaller den avtagbare tanken i varmeenheten (lokk ned). Lukk lokket.

Sørg for å stramme lokket til brennstofftanken og sikre at det ikke lekker noe brennstoff når lockett peker nedover. Sett så inn den avtagbare brennstofftanken inn i varmeenheten.

## C TENNE VARMEOVNEN

Når varmeovnen er ny kan den avgi noe lukt en stund, når den brukes for første gang. Sørg derfor for ekstra ventilasjon eller slå på varmeovnen utenfor stuen.



Når du bruker varmeovnen for første gang, skal du først sette den uttakbare beholderen på plass og vente i ca. 30 minutter før du tenner ovnen. Da kan glassfiberveken trekke til seg drivstoff. Følg samme prosedyre når du har brent opp alt drivstoffet fra beholderen samt etter at glassfiberveken er skiftet.

Kontroller alltid drivstoffindikatoren før du slår på varmeovnen ⑤, for å se om den uttakbare beholderen må fylles.



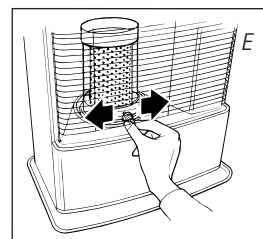
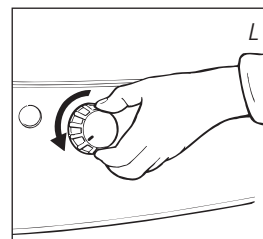
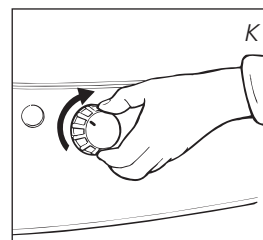
Tenn alltid varmeovnen med vekereguleringsbryteren ②. Du må aldri bruke fyrstikker eller en sigarett.



Følg fremgangsmåten nedenfor:

Drei den riflede vekereguleringsbryteren ② med urviseren til den stopper (fig. K). Hvis du trykker hardere, kan du dreie den litt til, men den går automatisk tilbake til startposisjon.

Hvis varmeovnen slokker like etter at du har tent den, må batteriene skiftes. Det beste er å bruke nye alkaliske batterier (4 stk. størrelse C).

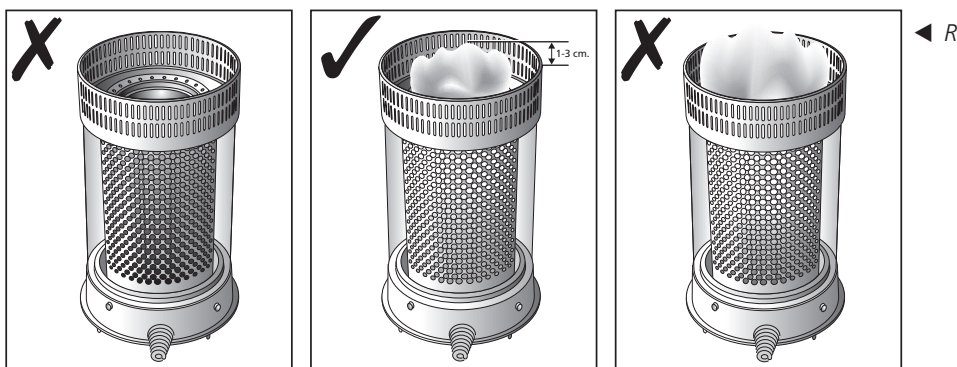


**!** Hvis varmeovnen er brukt bare noen få ganger og vekereguleringsbryteren ikke er låst, må du først dreie vekereguleringsbryteren (fig. L) helt til venstre før du stiller veken i høyeste posisjon for tenning (avsnitt C).

**!** Når ovnen er tent, må du alltid kontrollere om forbrenningskammeret ③ er plant ved å skyve det litt til venstre og til høyre med håndtaket ④ (fig. E). Bruk jevne og smidige bevegelser. Er ikke forbrenningskammeret plant, kan det føre til røyk- og sotutvikling.

## D SLIK SKAL VARMEOVNEN BRENNE

Når du har tent varmeovnen, tar det 10 til 15 minutter før du kan kontrollere om den brenner godt. Er flammen for høy, kan det føre til røyk- og sotutvikling. Er flammen for lav, kan det føre til luktutvikling (fig. R).



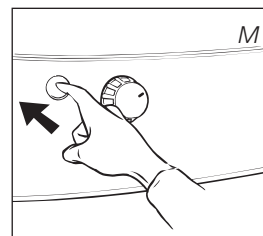
**!** Hvis flammen fortsatt er lav etter justeringen, må veketypen justeres (se avsnitt G).

Flammen kan også bli for lav på grunn av:

- utilstrekkelig drivstoff (fyll beholderen)
- dårlig kvalitet på drivstoffet (ta kontakt med forhandler)
- utilstrekkelig ventilasjon (åpne vindu eller dør)
- svinn på veken (ta kontakt med forhandler og bytt veken, se avsnitt L)

## E SLÅ AV VARMEOVNEN

La ovnen brenne på laveste innstilling i ca. ett minutt. Trykk på AV-knappen ①. Flammen slokker etter en kort stund (fig. M).

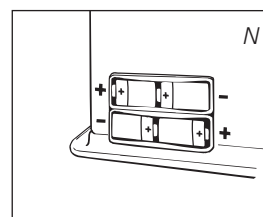


## F FUNKSJONSVIKT, ÅRSAKER OG LØSNINGER

Kontakt forhandleren hvis du ikke klarer å utbedre eventuelle funksjonsfeil ved hjelp av anvisningene nedenfor.

### OVNEN SLÅR SEG IKKE PÅ

- Batteriene sitter ikke som de skal i holderen. *Kontroller (Fig. N).*
- Det er ikke igjen nok strøm i batteriene til å slå på ovnen. *Bytt batterier (fig. N).*



N

- Beholderen er tom for drivstoff, eller veken er blitt skiftet.  
*Vent i 30 minutter når du har fylt på og byttet ut den uttakbare beholderen før du tenner varmeovnen.*

#### **FLAMMEN ER UREGELMESSIG, OG/ELLER DET ER SOT OG/ELLER LUKT**

- Forbrenningskammeret ③ er ikke satt riktig på plass.  
*Bruk håndtaket ④ for å gjøre det plant, til det er lett å skyve det litt til venstre og til høyre så kammeret blir plant.*
- Du bruker drivstoff som er gått ut på dato.  
*Start hver oppvarmings sesong med nytt drivstoff.*
- Du bruker feil type drivstoff.  
*Se "Riktig drivstoff" i avsnittet "Viktig forhåndsinformasjon".*
- Det har samlet seg støv nederst på ovnen.  
*Kontakt forhandleren.*
- Vekehøyden er ikke som den skal.  
*Kontakt forhandleren.*

#### **VARMEAPPARATET SLUKKER SAKTE**

- Den avtakbare tanken er tom.  
*Se avsnitt B.*
- Drivstoffilteret er forurenset av vann.  
*Tørk drivstoffilteret (Avsnitt G, fig. P).*
- Det nedre reservoaret er forurenset av vann.  
*Kontakt forhandleren.*
- Den øvre delen av veken har blitt hard.  
*Bruk varmeapparatet til alt drivstoffet er brukt opp (avsnitt G). Benytt riktig drivstoff.*
- Du benytter drivstoff som med utløpt forbruksdato.  
*Start hver varmesesong med nytt drivstoff.*

#### **OVNEN HAR FORTSATT LAV FLAMME**

- Veken er plassert for lavt.  
*Kontakt forhandleren.*
- Før du fylte beholderen hadde ovnen brukt opp nesten alt drivstoffet.  
*Vent i 30 minutter når du har fylt drivstoff og byttet ut den uttakbare beholderen før du tenner varmeovnen.*
- Du bruker feil type drivstoff.  
*Se "Riktig drivstoff" i avsnittet "Viktig forhåndsinformasjon".*
- Rommet er ikke godt nok ventilert.  
*La et vindu eller en dør stå på vid gap en stund.*

#### **OVNEN HAR FOR HØY FLAMME**

- Du bruker feil type drivstoff. Det er for flyktig.  
*Se "Riktig drivstoff" i avsnittet "Viktig forhåndsinformasjon".*
- Veken er plassert for høyt.  
*Kontakt forhandleren.*

## **G VEDLIKEHOLD**

Varmeovnen trenger nesten ikke vedlikehold. Det er imidlertid viktig at du fjerner støv og flekker i rett tid med en fuktig klut. Ellers kan dette bli til flekker som vanskelig lar seg fjerne. Under normale forhold er bare tre komponenter utsatt for slitasje:



### 1. BATTERIENE

Du kan erstatte batteriene selv. Sjekk lyden av gnistutladningen. Hvis lyden spraker, er spenningen i batteriet lav. Vennligst bytt batteri. Sjekk tennpluggen iht. Vedlikeholdsprosedyre 3 hvis lyden ikke endres selv etter utbytting av batteri. Kast ikke gamle batterier sammen med annet vanlig søppel. Følg det lokale reglementet angående kasting av kjemisk avfall.

### 2. VEKEN

For å forlenge levetiden til glassfiberveken, må du regelmessig la varmeeheten brenne til tanken er helt tom, så varmen slukkes av seg selv. Gjør dette når du merker at flammen blir svakere. Utbrenningen vil resultere i uvanlig lukt, så det anbefales at du gjør dette utendørs.

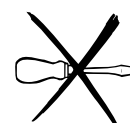
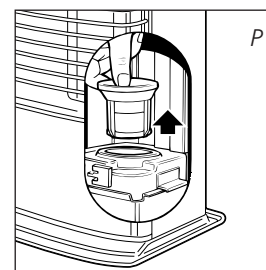
### 3. ELEKTRODER

Når elektrodene blir skitne av karbonrester, rens de i henhold til "prosedyre for rensing av elektroder". Hvis elektrodene graver seg inn i veken, kan det føre til tenningsfeil. Juster så elektrodene posisjon i henhold til "prosedyre for posisjonering av veke". Pass på å ikke søle vann på elektrodene.

### BRENNSTOFFILTER

Sjekk brennstoffilteret regelmessig også.

Fjern den avtagbare tanken 8 fra varmeeheten og ta ut brennstoffilteret (Fig. P). Noen dråper med brennstoff vil kunne dryppe fra filteret, ha et tøyestykke klart. Snu brennstoffilteret opp ned og rens det for all skitt ved å dunke den mot en hard overflate. (Rens den aldri med vann!) Sett brennstoffilteret på plass igjen i varmeeheten.



**!** Ikke fjern noen komponenter fra ovnen på egen hånd. Kontakt alltid forhandleren når utbedringer er nødvendige.

**!** La ovnen avkjøle før du begynner med vedlikeholds- eller servicearbeid.

## H OPPBEVARING (SLUTT PÅ DEN KALDE ÅRSTIDEN)

Vi anbefaler at du brenner opp alt drivstoffet i drivstoffbeholderen på slutten av oppvarmingssesongen og setter ovnen bort til lagring på behørig måte. Følg fremgangsmåten nedenfor:

- 1 Tenn varmeovnen utenfor stua og la den brenne til alt drivstoffet er brukt opp.
- 2 La varmeovnen avkjøle.
- 3 Rengjør varmeovnen med en fuktig klut og tørk den av med en klut.
- 4 Ta batteriene ut av holderen 10 og oppbevar dem på et tørt sted.
- 5 Oppbevar varmeovnen på et støvfritt sted, om mulig i originalemballasjen. Du må ikke ta vare på ubrukt drivstoff til neste oppvarmingssesong. Hvis det fortsatt er drivstoff igjen, må det avhendes i henhold til lokale forskrifter for avhending av kjemisk husholdningsavfall.
- 6 Start alltid den nye oppvarmingssesongen med nytt drivstoff. Når du skal ta ovnen i bruk igjen, følg anvisningen (start fra avsnitt A og som angitt).

## I TRANSPORT

Iverksett følgende tiltak for å unngå at det lekker drivstoff når du transporterer ovnen:

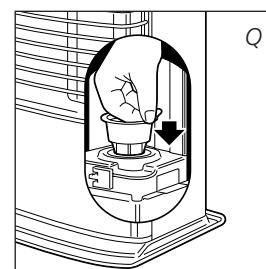
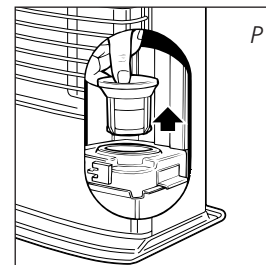
- 1 La varmeovnen avkjøle.
- 2 Ta ut den uttakbare beholder I ut av ovnen og ta ut drivstoffilteret (fig. P). Noen dråper kan lekke fra filteret; ha en klut tilgjengelig. Oppbevar drivstoffilteret og beholderen utenfor varmeovnen.
- 3 Sett transportdekslet der drivstoffilteret skal sitte (fig. Q). Trykk det godt på plass. Transportdekslet vil så langt det er mulig bidra til å hindre oljelekkasje fra varmeovnen under transport.
- 4 Sett alltid varmeovnen i stående stilling.

## J SPESIFIKASJONER

Tenning	elektrisk	Mål (mm)	bredde	428
Drivstoff	parafin	(også sokkelplaten)	dybde	295
Kapasitet (kW)*	3,00		høyde	453
Egnet plass (m <sup>3</sup> )**	60-110	Tilbehør	manuell drivstoffpumpe, transportdeksel	
Drivstofforbruk (l/t)*	0,313			
Drivstoff-forbruk (g/t)*	250	Batterieres	4x LR14, MN 1400	
Forbrenningstid per beholder (t)*	12,8		1,5V, Size C	
Kapasitet uttakbar beholder (liter)	4,0	Veketype	F	
Vekt (kg)	8,0			

\* Ved maksimumsinnstilling

\*\* Spesifiserte verdier er retningsgivende





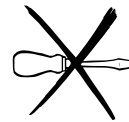
## **K** GARANTIBETINGELSER

Konvektoren leveres med 48 måneders garanti som gjelder fra og med kjøpsdato. Innen denne perioden vil alle defekter i materiale eller utførelse repareres uten kostnad. Følgende bestemmelser skal gjelde for denne garantien.

- 1** Vi avviser uttrykkelig alle andre erstatningskrav, inkludert følgeskade.
- 2** Eventuelle reparasjoner eller bytte av komponenter innenfor garantiperioden vil ikke føre til forlengelse av garantiperioden.
- 3** Garantien vil være ugyldig hvis konvektoren er modifisert, hvis det er brukt uoriginale deler, eller den er reparert av tredjeparter.
- 4** Garantien vil ikke omfatte deler som er gjenstand for normal slitasje, f.eks. batteriene, tennspolen, veken og den manuelle drivstoffpumpen.
- 5** Garantien gjelder kun når du fremviser den originale, daterte kvitteringen, forutsatt at ingen endringer er gjort.
- 6** Garantien gjelder ikke skade som oppstår som følge av handlinger som ikke er i samsvar med bruksanvisningene, forsømmelse og bruk av feil type drivstoff eller hvis drivstoffet er gått ut på dato. Bruken av feil drivstoff kan til og med være farlig\*.
- 7** Transportkostnader og risikoene involvert under transport av konvektoren eller konvektorkomponenter vil alltid være kjøperens ansvar.

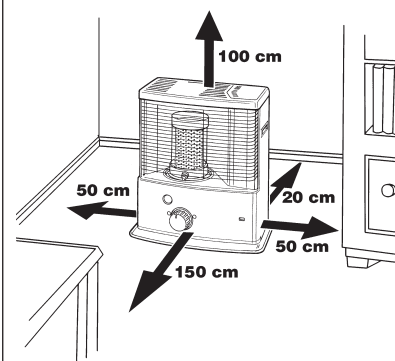
Vi anbefaler at du alltid leser bruksanvisningen nøye først. Da unngår du unødige transportutgifter. Hvis du ikke finner noen løsning der, må du ta ovnen med til forhandleren når utbedringer er nødvendig.

\* Lettantennelige stoffer kan føre til ukontrollert forbrenning og flammeutvikling. Prøv aldri å flytte på ovnen hvis dette skulle skje, men slå den alltid av øyeblikkelig (se avsnitt E). I eventuelle nødstilfeller kan du bruke brannslukker, men bare type B-brannslukker, karbondioksid- eller pulverapparat.



## 14 TIPS FOR SIKKER BRUK

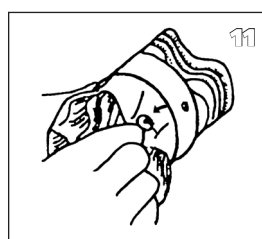
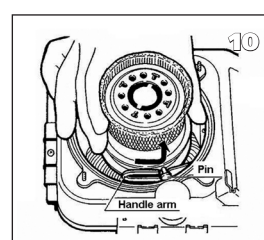
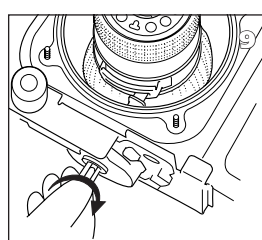
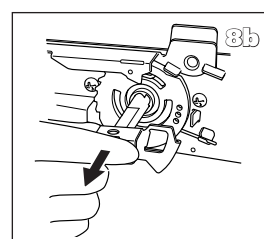
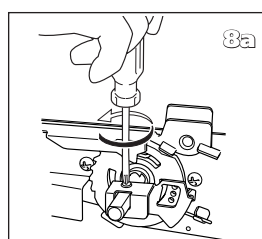
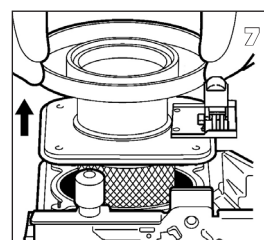
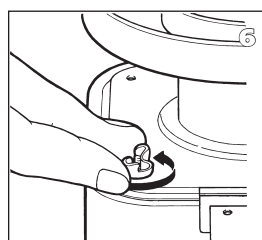
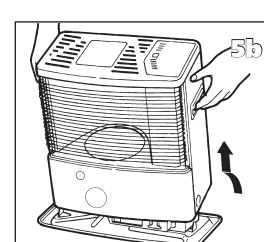
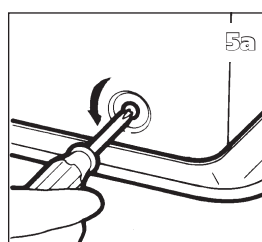
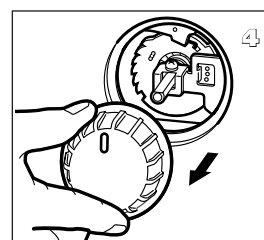
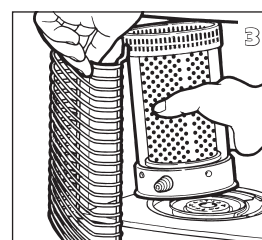
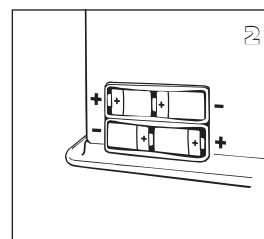
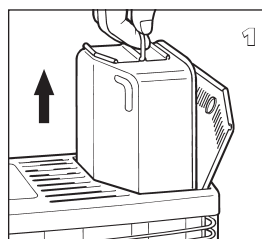
- 1 Barn må overvåkes for å sikre at de ikke bruker apparatet som leketøy.
- 2 Ikke flytt varmeovnen når den brenner eller fortsatt er varm. Ikke fyll ovnen på nytt eller reparer den når den fortsatt er varm.
- 3 Plasser forsiden av ovnen slik at det er minst 1,5 meter til vegger, gardiner og møbler.
- 4 Ikke bruk varmeovnen i støvete rom eller på svært trekkfulle steder. I begge tilfeller vil du ikke oppnå optimal forbrenning. Ovnen må ikke brukes i umiddelbar nærhet av badekar, dusj eller svømmebasseng.
- 5 Slå av varmeovnen før du går ut av huset eller legger deg. Trekk også støpselet ut av stikkontakten når du reiser bort i lengre tid (for eksempel på ferie).
- 6 Oppbevar og flytt drivstoff bare i egnede beholdere og jerrykanner.
- 7 Påse at drivstoffet ikke utsettes for varme eller ekstreme temperaturforandringer. Oppbevar alltid drivstoffet på et kjølig, tørt og mørkt sted (sollys påvirker kvaliteten).
- 8 Bruk aldri ovnen på steder der det kan være farlige gasser eller damp (f.eks. eksosgass eller damp fra maling).
- 9 Vær oppmerksom på at gitteret på varmeovnen blir varmt. Det er fare for brann hvis varmeovnen dekkes til.
- 10 Påse alltid at det er tilstrekkelig ventilasjon.
- 11 Dette apparatet bør ikke brukes av personer (inklusive barn) som har redusert fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne, eller som er uten erfaring med eller kunnskap om apparatet, hvis de ikke har fått tilsyn eller veiledning i bruken av dette apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- 12 Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap kun dersom de får tilsyn eller instruksjoner om hvordan man bruker produktet på en sikker måte og forstår eventuelle farer.
- 13 Barn skal ikke leke med produktet.
- 14 Rengjøring og vedlikehold skal aldri utføres av barn uten tilsyn.



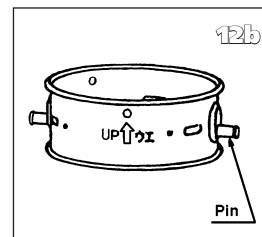
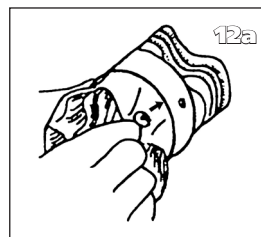
## SKIFTE UT VEKEN

**L** PASS PÅ AT OVNEN ER AV OG HELT KALD FØR DU BEGYNNER Å BYTTE VEKEN.

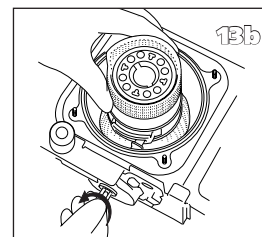
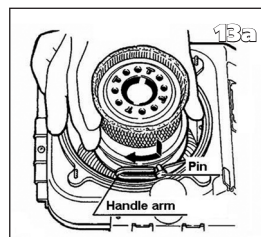
- 1 Åpne lokket og ta ut den uttakbare beholderen.
- 2 Ta batteriene ut av batteriholderen.
- 3 Åpne gitteret foran. Ta forbrenningskammeret ut av varmeovnen. Lukk gitteret.
- 4 Trekk den riflede vekereguleringsbryteren av varmeovnen.
- 5 Løsne de tre kabinettskruene på baksiden og sidene av varmeovnen. Trekk kabinettet litt frem og fjern det deretter fra sokkelplaten.
- 6 Skru av de fire vingemutrene fra vekeholderen.
- 7 Løft vekeholderen og vekemekanismen.
- 8 Ta skruen av stammen som holder braketten og ta av braketten, fjæren og vekehøydelåsen.
- 9 Drei stammen så langt som mulig til høyre og fjern vekehylsen (med veken).
- 10 Drei vekehylsen mot klokken og løft opp vekehylsen. Fjern vekehylsen med veken.
- 11 Klem på veken for å løsne de tre veketappene og ta veken av vekehylsen. Pass på å bruke hansker og at du har en beholder som du kan legge den gamle veken i.



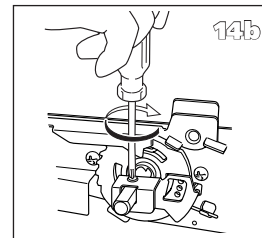
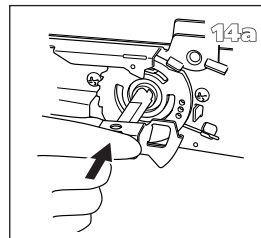
**12** Monter veken til vekehylsen i henhold til retningen som er gravert i vekehylsen.



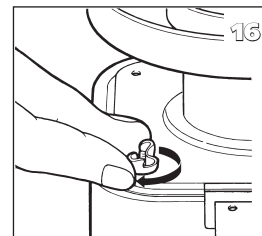
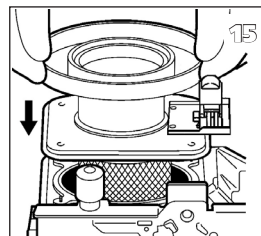
**13** Monter vekehylsen (med veke) på den primære luftslangen. Drei vekehylsen med klokken godt fast.



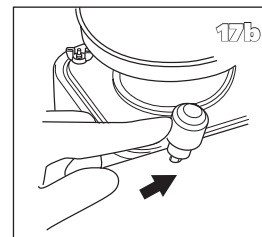
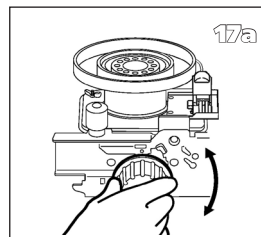
**14** Monter vekehøydelåsen. Stram deretter skruen som holder stammen.



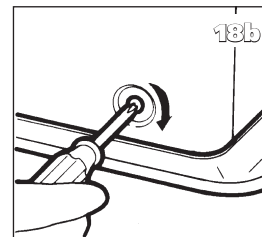
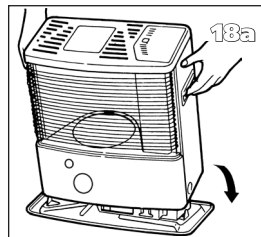
**15** Sett vekeholderen tilbake på plass.



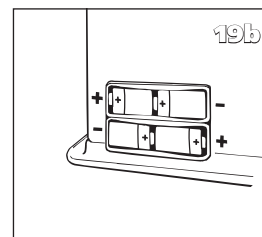
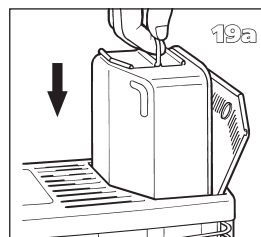
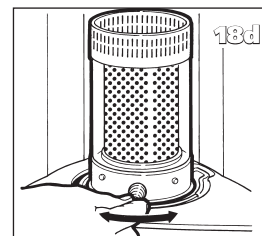
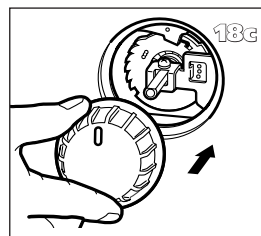
**17** Plasser den riflede vekereguleringsbryteren på vekemekanismen. Drei bryteren så langt som mulig til høyre. Trykk på vippebryteren. Kontroller at veken kan senkes helt. Gjenta denne kontrollen flere ganger. Hvis veken ikke kan senkes helt, er den ikke satt riktig på plass. Hvis så er tilfellet, gjentar du prosedyren fra punkt 12. Trekk den riflede vekereguleringsbryteren av varmeovnen.

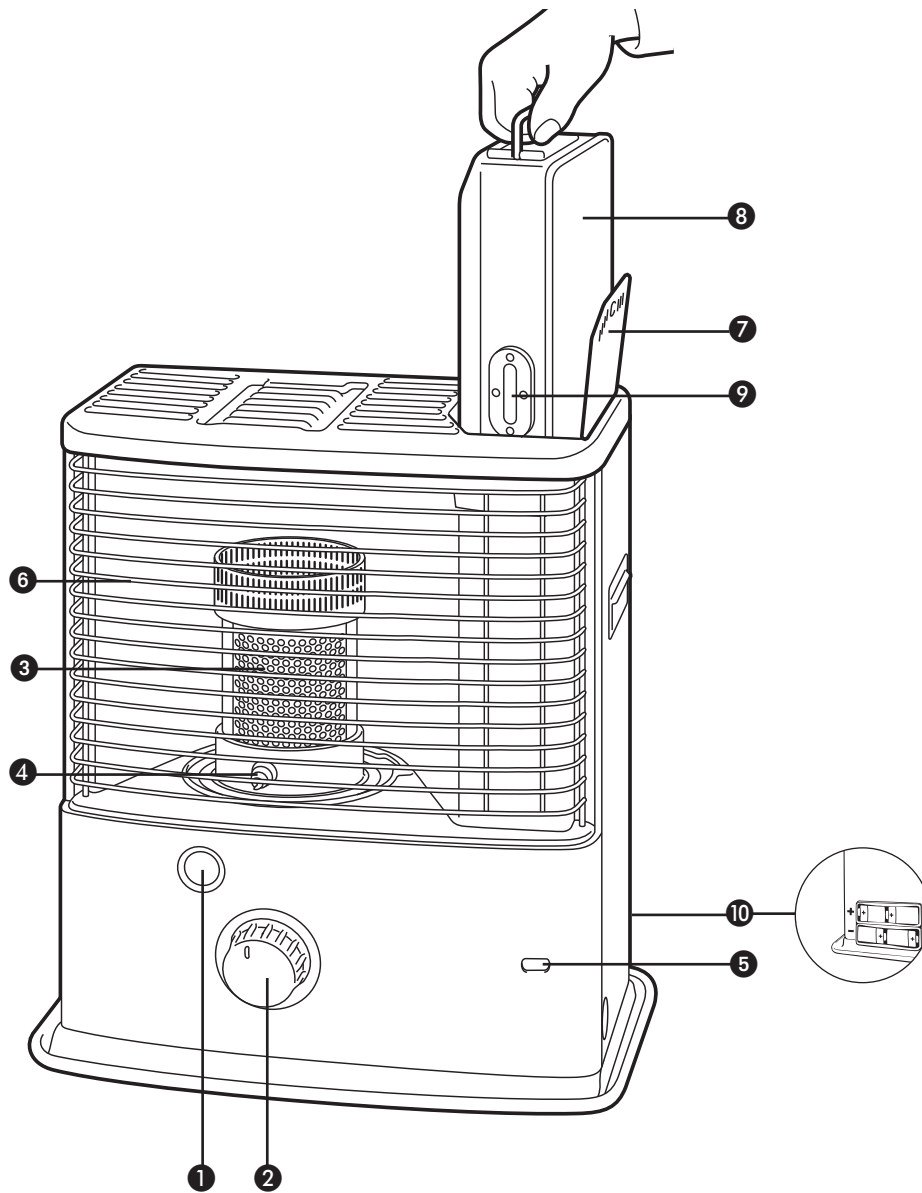


**18** Sett kabinettet tilbake på plass igjen og stram de tre skruene. Sett den riflede vekereguleringsbryteren i utgangsposisjon. Sett forbrenningskammeret på plass igjen. Kontroller at det står plant ved å skyve det litt til venstre og høyre med håndtaket. Lukk gitteret.



**19** Sett den fylte uttakbare beholderen på plass. Sett batteriene i batteriholderen (påse at positive og negative poler stemmer med merkene + og - på batterihuset). Vent i 30 minutter etter at beholderen og batteriene er satt på plass før varmeovnen tas i bruk.





## HOVEDKOMPONENTER

- ① AV-knapp  
(nødstop)
- ② Vekeregulerings-  
bryteren
- ③ Forbrenningskammer
- ④ Håndtak til forbren-  
ningskammer
- ⑤ Drivstoffindikator
- ⑥ Gitter
- ⑦ Løkk til uttakbar  
beholder
- ⑧ Uttakbar beholder
- ⑨ Drivstoffmåler på  
uttakbar beholder
- ⑩ Batteriholder

Tack för ditt köp av denna " TOYOTOMI" produkt!

Toyotomi produkter används av nöjda kunder över hela världen. För att garantera nöjd och säker användning av våra produkter för kunder i alla länder, uppfyller de inte endast Japansk säkerhetsstandard utan även säkerhetsstandard i alla de länder som vi är verksamma i.

Toyotomi anpassar sina produkter efter kundernas behov och håller kunderna nöjda genom att fokusera på dess affärsfilosofi: "sprida glädje i vardagen". Vi kommer fortsätta forska, utforma och tillverka produkter som passar en livsstil som är effektiv, säker och bekväm. Vi hoppas att du kommer tycka om din Toyotomi produkt i många år framåt. Innan du tar din nya eld i bruk ber vi dig att noggrant läsa dessa instruktioner så du garanteras maximal livslängd för din eld.

Bekanta dig med våra andra produkter också.

Besök oss på [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) för vår kompletta produktlinje.

**1 LÄS FÖRST INSTRUKTIONERNA INNAN ANVÄNDNING.**

**2 OM DU TVEKAR, KONTAKTA DIN LEVERANTÖR.**

**3 INNAN DU BÖRJAR LÄSA, LÄS IGENOM LISTAN MED VIKTIGA DELAR PÅ SISTA SIDAN.**

## ALLMÄNNA RIKTLINJER FÖR ANVÄNDNING

Här nedanför beskrivs de viktigaste stegen för hur du använder din värmare. För mer detaljer, se MANUAL.

- 1** Ta bort allt förpackningsmaterial (se avsnitt A, fig. A).
- 2** Fyll den avtagbara tanken **8** och vänta i 30 minuter innan du tänds värmaren (se avsnitt B, fig. I).
- 3** Sätt in batterierna i batterifacket **10** (se avsnitt A, fig. G).
- 4** Kontrollera att brännkammaren **3** står helt rakt (se avsnitt A, fig. E).
- 5** Tänd värmaren genom att trycka ner lågrelaget **2** (se avsnitt C, fig. K).
- 6** När du har satt på värmaren tar det 30 minuter innan du kan se om värmaren bränner ordentligt (se avsnitt D).
- 7** Stäng av värmaren (se avsnitt E).

- Som brandskyddsåtgärd måste tanken fyllas antingen när värmaren har stängts av eller i ett annat rum än där värmaren är installerad.
- Säkerställ alltid att tanken är ordentligt stängt efter att den har fyllts på vid ett säkert avstånd från alla värmekällor och öppna lågor (se kapitel B).
- Förvara alla bränslebehållare med originalpluggar och tätningar på en sval och mörk plats.
- Bränsle åldras. Använd nytt bränsle i början av varje uppvärmningssäsong.
- Använd endast högkvalitets-, vattenfritt paraffin enligt lokal lag.
- Innan du byter till ett annat märke och/eller bränsletyp måste du kontrollera att den mobila värmaren är helt tömd på allt återstående bränsle.
- Första gången du tänds värmaren kommer den att lukta "ny" en liten stund.

## DETTA MÅSTE DU KÄNNA TILL I FÖRVÄG

### SE ALLTID TILL ATT DET FINNS TILLRÄCKLIG VENTILATION

Läs igenom handboken noga innan du använder enheten. Behåll den för framtida bruk. Installera endast enheten om den uppfyller kraven i lokala/nationella lagar, förordningar och standarder. Den här produkten är avsedd att användas som värmare i bostäder och är endast avsedd för användning på torra platser, under normala hushållsförhållanden, inomhus i vardagsrum, kök och garage.

Du måste oavsett modell alltid se till att värmaren används i ett rum som är tillräckligt stort för att den ska kunna användas på ett säkert sätt utan extra ventilation. Om rummet är för litet måste du alltid öppna en dörr eller ett fönster något (öppna en springa på ca 2,5 cm). Det är viktigt att alla rum där värmaren används har ett tillräckligt luftintag och ett effektivt luftutflöde (båda öppningarna måste ha ett tvärsnitt på minst 50 cm<sup>2</sup>). Säkerhetssystemet får inte modifieras, eftersom detta ogiltiggör garantin att luftgivaren kommer att fungera ordentligt. Kontakta återförsäljaren om du är tveksam.

Tänk på att värmarens galler blir mycket varmt. Om apparaten täcks över föreligger brandrisk.

### Säkerhetssystem

När du har satt på värmaren kan det hända att den automatiskt stängs av om rumstemperaturen är relativt låg (19 till 20°C). Anledningen är att värme har byggts upp i värmaren. Det har att göra med den obligatoriska säkerhetsmekanismen. Värmaren stängs inte av automatiskt om den används vid lägre omgivningstemperatur.

**Information rörande Frankrike:** Värmaren utformades för att drivas uteslutande av bränsle avsett för mobila värmare drivna av flytande bränsle enligt direktiven 18-07-2002 och 25-06-2010. Det är förbjudet att använda andra bränslen.

Fråga handlaren eller titta på vår webbplats angående våra återförsäljares adresser. Mobilvärmaren som drivs av flytande bränsle är avsedd att vara en extra värmare, och inte som kontinuerlig värmekälla.

**Information rörande Storbritannien:** Använd endast fotogen av klass C1 enligt BS2869; del 2, eller motsvarande.

Användaren måste följa dessa anvisningar för korrekt användning:

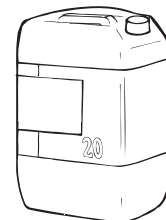
### UNDVIK ATT

- använda mobilvärmaren som drivs av flytande bränsle i husvagnar, båtar och fordonshyttor;
- använda mobilvärmaren som drivs av flytande bränsle i otillräckligt ventilerade rum (kontrollera egenskapstabellen angående de minsta måtten på det rum som ska värmas), underjordiska rum och/eller på mer än 1 500 m höjd;
- modifiera värmarens säkerhetsfunktioner. Denna typ av uppvärmning får inte användas i offentliga lokaler utan tillstånd. Inhämta korrekt information om detta i förväg.

### RÄTT BRÄNSLE

Din värmare är avsedd att användas med högkvalitativ vattenfri paraffinolja. Endast bränsle av detta slag säkerställer ren och korrekt förbränning. Lägre bränslekvalitet kan resultera i:

- ökad risk för funktionsproblem
- att förbränningen är ofullständig
- att värmarens livslängd minskar
- att rök och/eller lukt uppstår
- att det bildas avlagringar på gallret eller höljet



*Alleen met de juiste brandstof bent u verzekerd van een veilig, efficiënt en comfortabel gebruik van uw verplaatsbare kachel.*



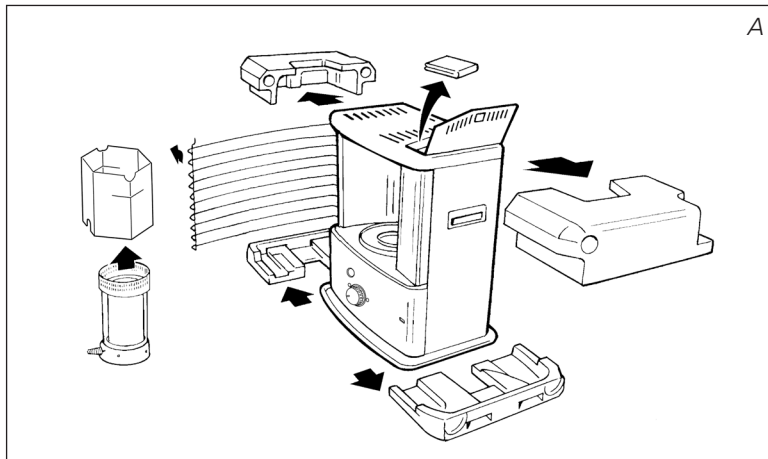
*Deze transportdop vindt u los in de doos. Alleen hiermee kunt u de kachel na gebruik probleemloos vervoeren. Goed bewaren dus!*



Därför är det avgörande att du använder rätt bränsle för säker, effektiv och bekväm användning av din värmare.

Skador och/eller fel på värmaren till följd av att annat än vattenfri ren fotogen av hög kvalitet har använts omfattas inte av garantin.

Rådfråga alltid din lokala återförsäljare angående rätt bränsle till värmaren.



## MANUAL

### A INSTALLERA VÄRMAREN

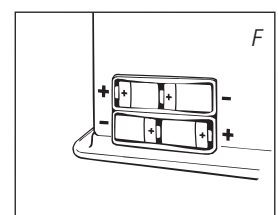
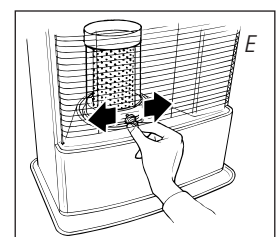
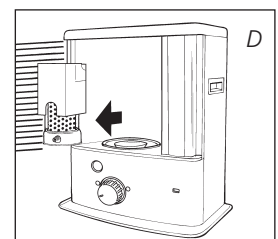
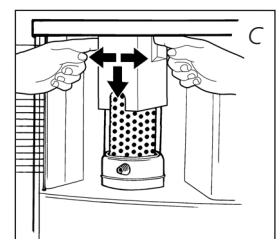
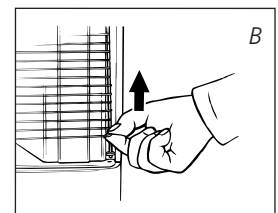
- 1 Ta försiktigt ut värmaren ur kartongen och kontrollera innehållet. Utöver själva värmaren måste du även ha:
  - en manuell bränslepump
  - ett transportskydd
  - denna bruksanvisning

Behåll kartongen och förpackningsmaterialet (fig. A) för förvaring och/eller förflyttning av värmaren.

- 2 Ta bort övrigt förpackningsmaterial:
  - Ta bort förpackningsmaterialet från gallret 6. Lyft upp gallret från skåran (fig. B) och dra det framåt.
  - Tryck ner förpackningsmaterialet ovanpå brännkammaren 3 en aning och ta bort det (fig. C). Ta även bort förpackningsmaterialet under brännkammaren (fig. D).
  - Sätt tillbaka brännkammaren i värmaren. Brännkammaren är rätt placerad då den utan hinder kan flyttas en aning åt vänster och åt höger med hjälp av handtaget 4 (Fig. E). Stäng gallret: Lyft upp gallret en aning för att åter passa in det i dess skåra.
  - Öppna locket på den avtagbara bränsletanken 7 och ta bort kartongbiten.

- 3 Fyll den avtagbara bränsletanken enligt beskrivning i avsnitt B.
- 4 Sätt in batterierna i deras fack 10 baktill på värmaren (fig. F). Kontrollera att de positiva och negativa polerna matchar märkena + och - inuti batterifacket.
- 5 Kaminen ska stå på ett stabilt och helt jämnt underlag. Flytta på kaminen om den inte står plant. Försök inte rätta till ett ojämnt underlag genom att lägga böcker eller andra saker under kaminen.

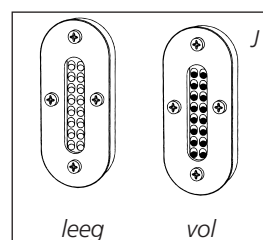
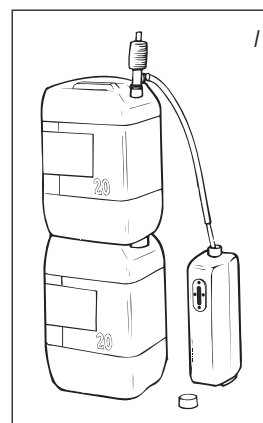
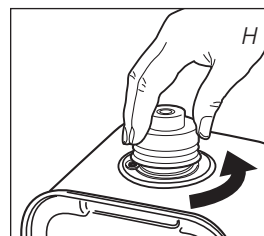
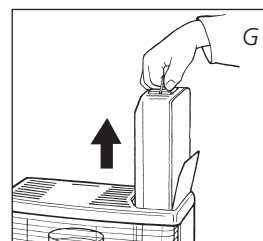
- 6 Värmaren är nu klar att användas.



## B FYLLA PÅ BRÄNSLE

Fyll inte på den avtagbara bränsletanken i vardagsrummet, utan på en lämpligare plats (det kan hända att lite bränsle kommer utanför). Följ proceduren nedan:

- 1 Se till så att värmaren är avstängd.
- 2 Öppna locket 7 och lyft upp den avtagbara bränsletanken 8 ur värmaren (fig. G). OBS! Det kan hända att det droppar något från bränsletanken. Sätt ner den avtagbara bränsletanken (med locket uppåt) och skruva av bränslelocket.
- 3 Ta fram den manuella bränslepumpen och för in det släta, styvaste röret i bränsledunken. Se till att bränsledunken befinner sig högre upp än den avtagbara bränsletanken (fig. I). Sätt in den räfflade slangen i öppningen på den avtagbara bränsletanken.
- 4 Lås ventilen ovanpå pumpen (vrid medurs).
- 5 Krama pumpen några få gånger, tills bränsle börjar strömma in i den avtagbara bränsletanken. Så snart detta sker behöver du inte trycka mer.
- 6 Kontrollera den avtagbara bränsletankens bränslemätare 9 medan du fyller bränsletanken (fig. J). Avbryt påfyllningen genom att lossa ventilen ovanpå pumpen (vrid motsols), när mätaren indikerar att bränsletanken är full. Överfyll aldrig bränsletanken, särskilt inte när bränslet är mycket kallt (bränsle expanderar när det värms upp).
- 7 Låt det resterande bränslet i pumpen rinna tillbaka ner i bränsledunken och ta försiktigt bort pumpen (fig. J1). Skruva försiktigt på bränslelocket på behållaren. Torka upp bränsle som kommit utanför.
- 8 Kontrollera att bränslelocket sitter rakt och är ordentligt påskruvat. Sätt tillbaka den avtagbara bränsletanken i värmaren (locket nere). Stäng locket. Försäkra dig att bränslelocket är ordentligt åtskruvat och att det inte läcker något bränsle när locket är placerat nedåt. Sätt sedan in den avtagbara bränsletanken i värmeelementet.



## C TÄNDA VÄRMAREN

Första gången man använder en ny värmare kan det hända att det luktar lite under en kort stund. Du bör därför tillföra extra luft, eller tända värmaren någon annanstans än i vardagsrummet.

**!** Första gången du använder värmaren ska du först sätta i den fyllda, avtagbara bränsletanken och sedan vänta cirka 30 minuter innan du tänder värmaren. På så sätt hinner glasullsveken suga upp bränslet. Gör på samma sätt när bränslet i tanken är slut och när glasullsveken har bytts ut.

Kontrollera alltid bränsleindikatorn 5 innan du sätter på värmaren för att se om den avtagbara bränsletanken behöver fyllas på.

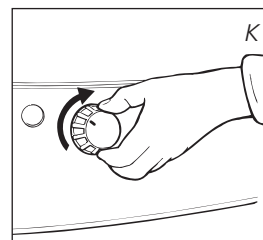
Tänd alltid värmaren med tändspolen. Använd aldrig tändstickor eller cigarettändare.



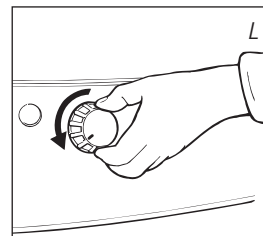
Följ proceduren nedan:

Vrid det räfflade vredet för justering av veken ② medurs tills det tar emot (fig. K). Om du trycker hårdare kan du vrida det ytterligare en aning, men det återgår då automatiskt till startläget.

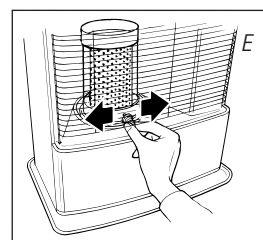
Om du har tänt värmaren men den stängs av igen kort därefter, är det dags att byta batterier. Det är bäst att använda nya alkaliska batterier (4x C-storlek).



**!** Om värmaren bara har använts några få gånger och vredet för justering av veken inte är låst ska du först vrida vredet (Fig. L) helt till vänster innan du placerar veken i det högsta tändningsläget (avsnitt C).

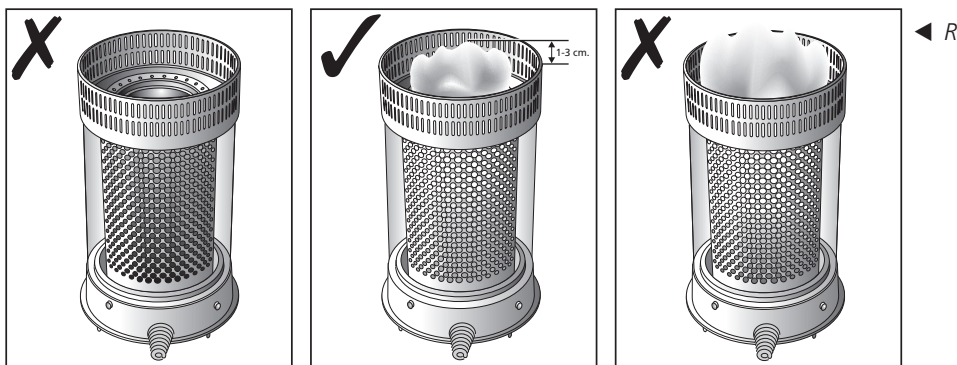


**!** När du har tänt värmaren ska du alltid kontrollera att brännkammaren ③ är plan, genom att föra den något åt vänster och höger i dess handtag ④ (fig. E). Rörelsen ska vara smidig. Om brännkammaren inte är plan, orsakar det att rök och sot ansamlas.



## D VÄRMARENS FÖRBRÄNNING

När du har tänt värmaren tar det 10 till 15 minuter innan du kan se om den bränner som den ska. En alltför hög låga kan orsaka rök och sot, medan en alltför låg låga kan orsaka obehaglig lukt (fig. R).



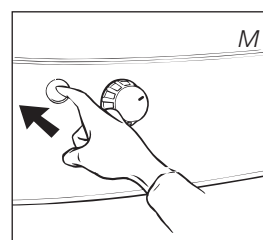
**!** Om lågan förblir låg efter justering, måste vekens höjd justeras (se avsnitt G).

En alltför låg låga kan även orsakas av:

- att det finns för lite bränsle (fyll på bränsletanken)
- att bränslet som används är av dålig kvalitet (kontakta försäljaren)
- att ventilationen är otillräcklig (låt fönster eller dörr stå på glänt)
- att veken behöver bytas ut (kontakta din återförsäljare eller byt ut veken, se avsnitt L)

## E STÄNGA AV VÄRMAREN

Låt värmaren brinna på den lägsta inställningen i ungefär en minut. Tryck på AV-knappen ①. Lågan slocknar efter en liten stund (fig. M).

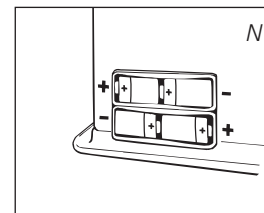


## F FEL, ORSAKER OCH LÖSNINGAR

Om det uppstår ett fel som inte kan lösas med hjälp av riktlinjerna nedan, kontakta din återförsäljare.

### VÄRMAREN TÄNDS INTE

- Batterierna är fel isatta i hållaren. *Kontrollera (fig. N).*
- Det finns inte tillräckligt mycket ström kvar i batterierna för tändning.  
*Byt ut (fig. N)*
- Bränslet har tagit slut i tanken eller så har veken bytts ut.  
*När du har fyllt på och satt tillbaka den avtagbara bränsletanken ska du vänta 30 minuter innan du tänder värmaren.*



### OREGELBUNDEN LÅGA OCH/ELLER SOT OCH/ELLER DÅLIG LUKT

- Brännkammaren ③ är inte rätt positionerad.  
*Använd handtaget ④ för att göra den plan, tills du smidigt kan föra den en aning åt vänster och åt höger och brännkammaren är plan.*
- Du använder bränsle som passerat sitt bäst-före-datum.  
*Starta varje uppvärmningssäsong med nytt bränsle.*
- Du använder fel typ av bränsle.  
*Se RÄTT BRÄNSLE (avsnittet "Detta måste du känna till i förväg").*
- Damm har samlats i värmarens undre del.  
*Kontakta din återförsäljare.*
- Vekens höjd är inte rätt.  
*Kontakta din återförsäljare.*

### VÄRMAREN SLOCKNAR SAKTA

- Den löstagbara tanken är tom.  
*Se avsnitt B.*
- Bränslefiltret är förorenat med vatten.  
*Torka bränslefiltret (avsnitt G, bild P).*
- Den undre behållaren är förorenad med vatten.  
*Kontakta din återförsäljare.*
- Veken har stelnat på ovansidan.  
*Låt värmaren brinna tills allt bränsle har förbrukats (avsnitt G). Använd rätt bränsle.*
- Du använder bränsle som passerat sitt "bäst före"-datum.  
*Starta varje säsong med färskt bränsle i värmaren.*

### VÄRMAREN FORTSÄTTER ATT BRINNA SVAGT

- Vekens läge är för lågt.  
*Kontakta din återförsäljare.*
- Innan du fyllde på tanken, hade värmaren bränt upp nästan allt bränsle.  
*När du har fyllt på och satt tillbaka den avtagbara bränsletanken ska du vänta 30 minuter innan du tänder värmaren.*
- Du använder fel typ av bränsle.  
*Se RÄTT BRÄNSLE (avsnittet "Detta måste du känna till i förväg").*
- Rummet har otillräcklig ventilation.  
*Låt ett fönster eller en dörr stå vidöppen en stund.*

### VÄRMAREN BRINNER FÖR HÖGT, LÅGAN KAN INTE JUSTERAS.

- Du använder en felaktig, alltför flyktig typ av bränsle.  
*Se RÄTT BRÄNSLE (avsnittet "Detta måste du känna till i förväg").*
- Vekens läge är för högt.  
*Kontakta din återförsäljare.*

## G UNDERHÅLL

Din värmare behöver knappt något underhåll alls. Men det är viktigt att du avlägsnar damm och fläckar i tid med en lätt fuktig trasa, eftersom det annars kan uppstå fläckar som är svåra att få bort. Under normala förhållanden är det bara tre komponenter som slits:

### 1. BATTERIERNÄ

Du kan själv byta batterierna. Kontrollera tändurladdningsljudet. Om ljudet bryter, är batteriets spänning låg. Var vänlig byt ut batteriet. Kontrollera tändstiftet enligt underhållsproceduren 3 om ljudet inte ändras efter utbyte av batteriet. Släng inte gamla batterier tillsammans med hushållsavfall. Följ de lokala gällande reglerna för förstörelse av kemiskt hushållsavfall.

### 2. VEKEN

För att förlänga glasfibervekens liv måste du ibland låta värmeelementet brinna tills tanken är helt tömd och värmeelementet släcker den av sig själv. Gör detta när du märker att lågan blir svagare. Det utbrända kommer orsaka en del lukt, så det rekommenderas att du tar ut värmeelementet ur vardagsrummet.

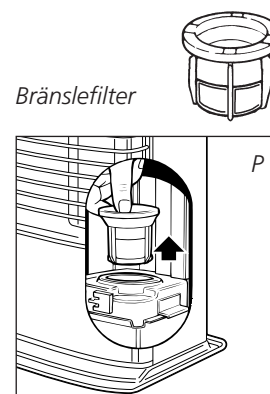
### 3. ELEKTRODER

När elektroderna blir smutsiga av kol eller tjära, rengör elektroderna enligt "rengöringsprocedurer av elektroder." Om elektroderna gräver in i vecken kan det orsaka antändningsmisslyckande. Justera då positionen av elektroderna enligt "justera positionsprocedur av vecken". Se till att inte spilla vatten på elektroderna.

### BRÄNSLEFILTRET

Kontrollera även bränslefiltret regelbundet.

Ta bort den avtagbara tanken 8 från värmeelementet och ta ut bränslefiltret (Fig. P). Vissa droppar bränsle kan spillas från filtret; lägg en trasa över handen. Vänd bränslefiltret uppochner och rengör det från alla smutsavlagringar genom att slå det mot en hård yta. (Rengör det aldrig med vatten!) Omplacera bränslefiltret i värmeelementet.



**!** Demontera inga värmekomponenter på egen hand. Kontakta alltid din återförsäljare rörande reparationer.

**!** Låt värmaren svalna innan du utför underhåll eller service.



## H FÖRVARING (SLUT PÅ UPPVÄRMNINGSSÄSONGEN)

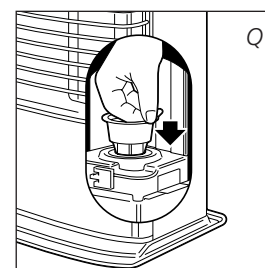
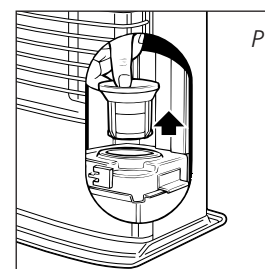
Vi rekommenderar att du bränner upp allt bränsle i bränsletanken i slutet av uppvärmningssäsongen och att du förvarar värmaren på rätt sätt. Följ nästa procedur:

- 1 Tänd värmaren någon annanstans än i vardagsrummet och låt den stå på tills bränslet är helt slut.
- 2 Låt värmaren svalna.
- 3 Rengör värmaren med en lätt fuktig trasa och torka sedan av den med en torr trasa.
- 4 Ta ut batterierna ur batterifacket ⑩ och förvara dem på en torr plats.
- 5 Förvara värmaren på en dammfri plats, helst i originalförpackningen. Oanvänt bränsle kan sparas till nästa uppvärmningssäsong. Om det finns bränsle kvar, kasta inte bort det utan lämna in det på närmaste återvinningscentral.
- 6 Börja alltid en ny säsong med nytt bränsle. När du ska börja använda värmaren igen, följ instruktionerna på nytt (börja från avsnitt A och fortsatt som angivet).

## I TRANSPORT

Vida följande åtgärder för att undvika bränsleläckage under transport av värmaren:

- 1 Låt värmaren svalna.
- 2 Ta bort den avtagbara bränsletanken I från värmaren och ta bort bränslefiltret (fig. P). Det kan hända att det droppar något från filtret, så ha en trasa inom räckhåll. Förvara bränslefilter och den avtagbara bränsletanken utanför värmaren.
- 3 Sätt transportskyddet på bränslefiltrets plats (Fig. Q). Tryck till ordentligt. Transportskyddet hindrar så långt det är möjligt olja från att läcka ut ur värmaren under transport.
- 4 Värmaren ska alltid vara i upprätt läge när den förflyttas.



transportskydd

## J SPECIFIKATIONER

Tändning	elektrisk	Mått (mm)	bredd	428
Bränsle	paraffin	(inklusive basplatta)	djup	295
Kapacitet (kW)*	3,00		höjd	453
Lämpligt utrymme (m <sup>3</sup> )**	60-110	Tillbehör:	manuell bränslepump,	
Bränsleförbrukning (l/timme)*	0,313		transportskydd	
Bränsleförbrukning (g/timme)*	250	Erforderliga batterier	4x LR14, MN 1400	
Brinntid per bränsletank (timmar)*	12,8		1,5V, size C	
Den avtagbara bränsletankens kapacitet (liter)	4,0	Typ av veke	F	
Vikt (kg)	8,0			

\* Vid max. inställning

\*\* Specificerade värden är riktlinjer

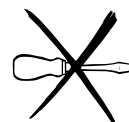
## **K** WARRANTY PROVISIONS

Med värmaren följer en garanti som gäller i 48 månader från och med inköpsdatumet. Under denna period lagas alla material- och tillverkningsfel utan kostnad. Följande villkor gäller för denna garanti:

- 1** Vi tillbakavisar uttryckligen alla övriga ersättningskrav, inklusive ersättning för följdskador.
- 2** Garantin förlängs inte i samband med reparationer eller byten av delar som äger rum inom garantiperioden.
- 3** Om värmaren modifieras, tillförs delar som inte är original eller repareras av en tredje part gäller inte garantin längre.
- 4** Garantin omfattar inte delar som är föremål för normalt slitage, t.ex. batterier, tändspolen, veken och den handdrivna bränslepumpen.
- 5** Garantin gäller endast om daterat köpebevis i original visas upp och om detta köpebevis inte innehåller några ändringar.
- 6** Garantin täcker inte skador som uppstått genom hantering som inte är i enlighet med anvisningarna för användning, försummelse och användning av en felaktig typ av bränsle, eller bränsle vars bäst-före-datum har passerats. Tänk på att det kan vara farligt att använda fel sorts bränsle\*.
- 7** Köparen står för transportkostnader och ansvarar för eventuella skador som kan uppstå när värmaren eller värmarens delar förflyttas.

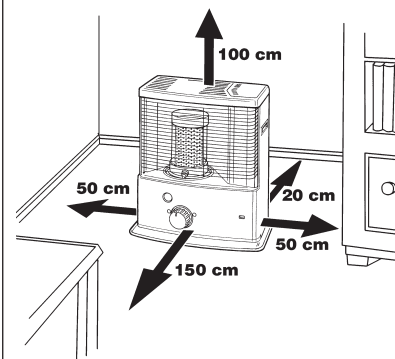
För att undvika onödiga kostnader rekommenderar vi att du alltid först läser igenom "Användningsinstruktioner" noga. Om dessa inte erbjuder någon lösning bör du ta med värmaren till din återförsäljare för reparation.

\* Mycket lättantändliga ämnen kan orsaka okontrollerbar förbränning, vilket kan leda till att lågor slår ut ur värmaren. Om detta skulle inträffa får du absolut inte försöka flytta värmaren, utan genast stänga av värmaren (se avsnitt E). I en nödsituation kan du använda en brandsläckare, men endast en brandsläckare av typ B: en koldioxid- eller pulverbrandsläckare.



## 14 TIPS FÖR SÄKER ANVÄNDNING

1. Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.
2. Flytta inte på värmaren när den är på eller när den fortfarande är varm. Fyll inte på värmaren och ägna dig inte åt underhåll när den är på eller när den fortfarande är varm.
3. Se till så att det minst är 1,5 meter mellan värmarens framsida och väggar, gardiner och möbler.
4. Använd inte värmaren på platser där det är mycket drag eller damm. I båda fallen fungerar inte värmaren optimalt.
5. Stäng av värmaren innan du går och lägger dig.
6. Bränsle ska endast förvaras och förflyttas i lämpliga bränslebehållare eller bränsledunkar.
7. Se till så att bränslet inte utsätts för värme eller extrema temperaturförändringar. Förvara alltid bränslet på en sval, torr och mörk plats (kvaliteten påverkas av solljus).
8. Använd inte värmaren på ställen där det kan finnas skadliga gaser eller ångor (t.ex. avgaser eller färgångor).
9. Tänk på att värmarens galler blir mycket varmt. Om apparaten täcks över föreligger brandrisk.
10. Se alltid till så att ventilationen är tillräcklig.
11. Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med minskade fysiska, sensoriska eller mentala möjligheter, eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte fått vägledning eller instruktioner vad gäller användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
12. Den här anordningen kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande kunskaper om de erhållit övervakning eller instruktioner avseende användning av denna enhet på ett säkert sätt och förstår riskerna.
13. Barn får inte leka med enheten.
14. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

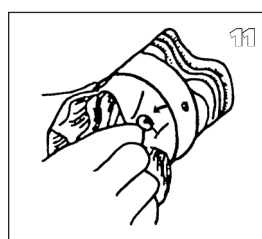
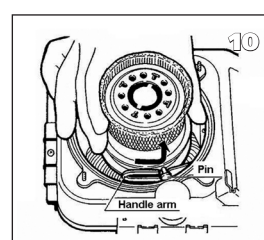
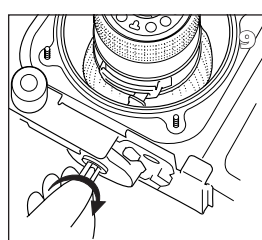
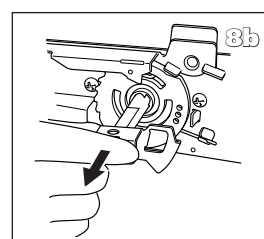
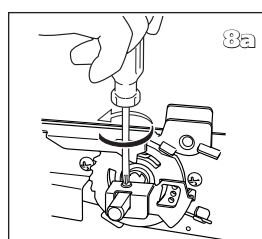
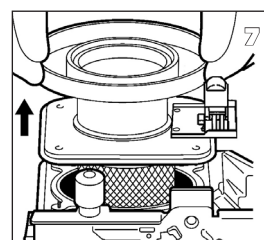
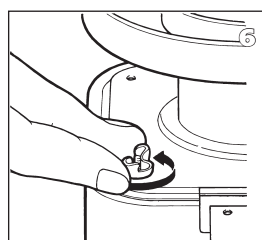
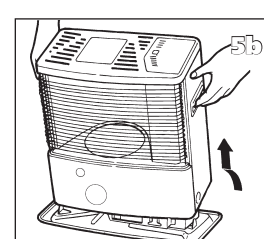
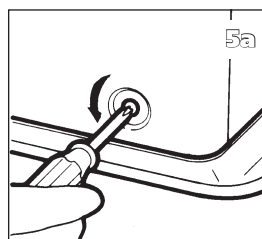
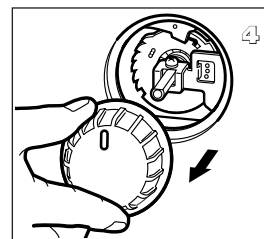
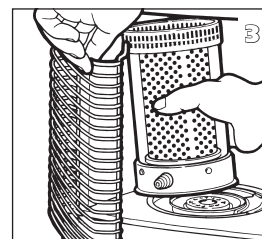
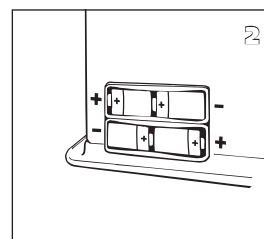
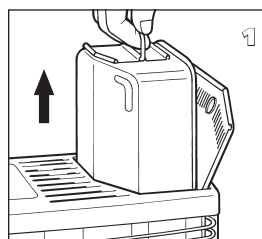




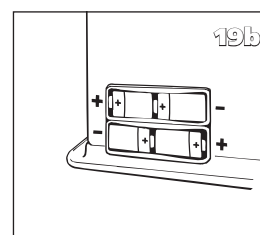
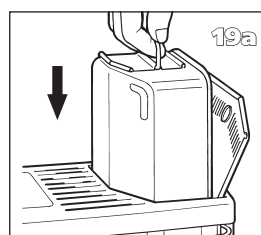
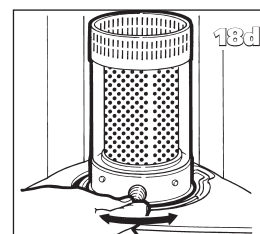
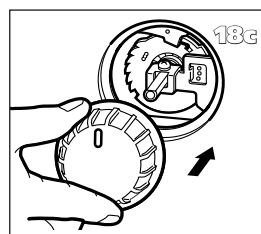
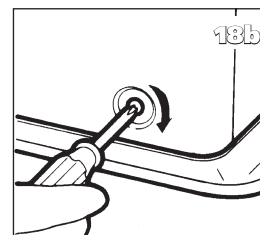
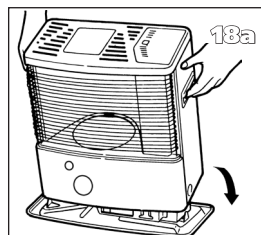
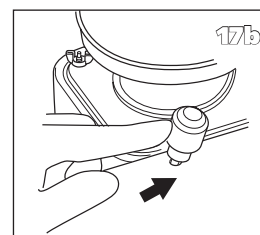
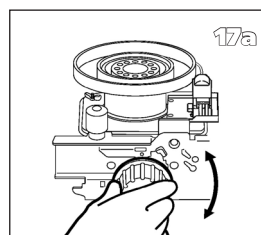
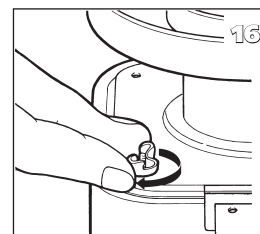
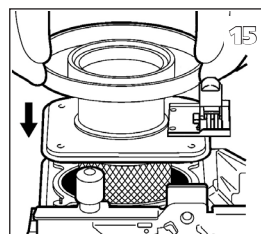
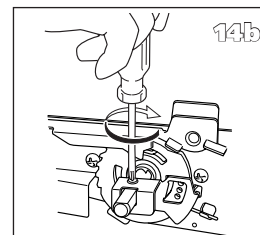
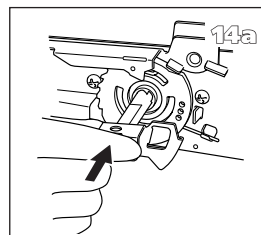
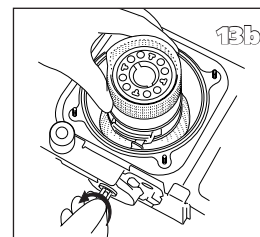
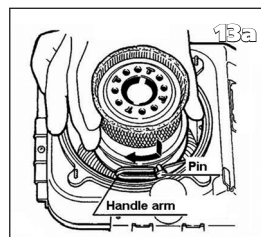
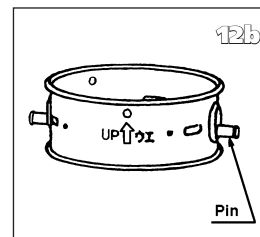
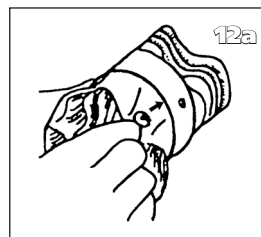
## BYTE AV VEKEN

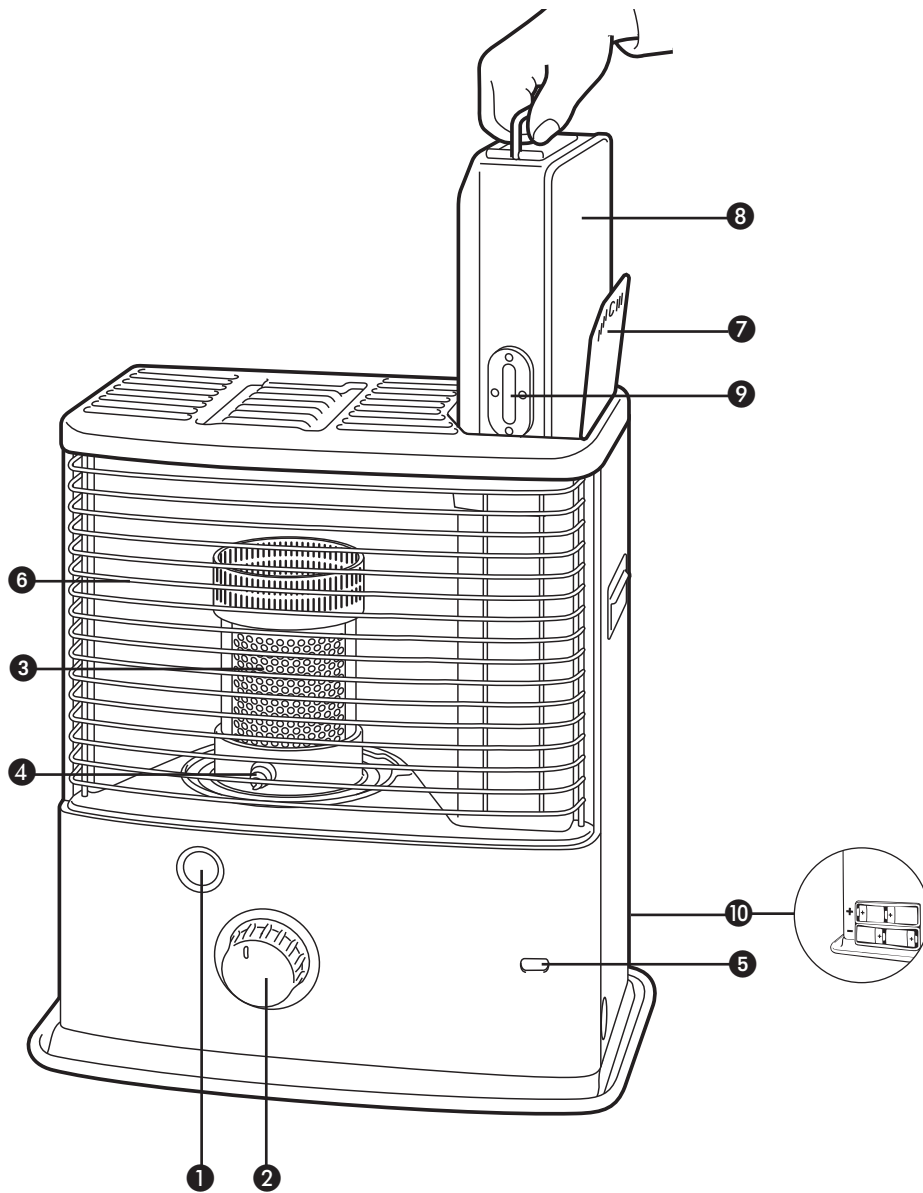
**L** KONTROLLERA ATT VÄRMAREN ÄR AVSTÄNGD OCH HELT AVSVALNAD INNAN DU BYTER VEKE.

- 1 Öppna locket och ta ut den avtagbara bränsletanken.
- 2 Ta ut batterierna ur batterifacket.
- 3 Öppna gallret på framsidan. Ta ut brännkammaren ur värmaren. Stäng gallret.
- 4 Dra i det räfflade vredet för justering av veken.
- 5 Skruva av de tre skruvarna på höljet på värmarens baksida och sidor. Dra försiktigt höljet framåt och ta bort det från sockelplattan.
- 6 Skruva av de fyra vingmuttrarna på vekeshällaren.
- 7 Lyft upp vekeshällaren och vekesmekanismen.
- 8 Ta av skruven på skaftet som håller konsolen och ta av konsol, fjäder och lås för vekhöjd.
- 9 Vrid skaftet så långt till höger som möjligt och ta bort vekeshylsan (med veken).
- 10 Vrid vekeshylsan moturs och lyft upp vekeshylsan. Ta av den från huvudlufttröret.
- 11 Kläm ihop vecken för att lossa på de tre vekesstiften och ta av vecken från vekeshylsan. Använd handskar och se till så att du har en behållare att slänga den använda vecken i inom räckhåll.



- 12** Sätt i veken i vekeshylsan i rätt riktning enligt anvisningarna som är ingraverade i vekeshylsan.
- 13** Sätt i vekeshylsan (med veken) i huvudlufttröret. Skruva fast vekeshylsan medurs ordentligt
- 14** Montera låset för vekhöjd. Dra sedan åt skruven som håller skaftet.
- 15** Sätt tillbaka vekeshållarhöljet på sin plats.
- 16** Skruva fast de fyra vingmuttrarna ordentligt.
- 17** Sätt det räfflade vredet för justering av veken på vekesmekanismen. Vrid vredet så långt till höger som möjligt. Tryck på knappen för tippskyddet. Kontrollera att det går att sänka veken helt och hållet. Kontrollera flera gånger. Om det inte går att sänka veken helt sitter den inte korrekt. I sådant fall upprepar du proceduren från nr. 12. Dra i det räfflade vredet för justering av veken.
- 18** Sätt tillbaka höljet och dra åt de tre skruvarna. Sätt tillbaka det räfflade vredet för justering av veken. Sätt sedan tillbaka brännkammaren. Kontrollera att den står rakt genom att försiktigt skjuta den fram och tillbaka i sidled med hjälp av handtaget. Stäng gallret.
- 19** Sätt tillbaka den fyllda avtagbara bränsletanken. Sätt i batterierna i batterifacket (se till så att batteriernas pluspoler sitter vid plustecknen i batterifacket och att minuspolerna sitter vid minustecknen). När du har satt tillbaka bränsletanken och batterierna ska du vänta 30 minuter innan du använder värmaren.





## HUVUDKOMPONENTER

- ① AV-knapp (för nödstopp)
- ② Räckflät vred för justering av veke
- ③ Brännkammare
- ④ Handtag till brännkammaren
- ⑤ Bränsleindikator
- ⑥ Galler
- ⑦ Lock till den avtagbara bränsletanken
- ⑧ Avtagbar bränsletank
- ⑨ Bränslemätare till den avtagbara bränsletanken
- ⑩ Batterifack

Kiitos "TOYOTOMI"-tuotteesta!

Tyytyväiset asiakkaat eri puolella maailmaa käyttävät Toyotomi-tuotteita. Haluamme varmistaa, että asiakkaat kaikissa maissa voivat käyttää tuotteitamme miellyttävällä ja turvallisella tavalla, minkä vuoksi tuotteet noudattavat Japanin ja kaikkien niiden maiden turvallisuusnormeja, joissa toimimme.

Toyotomi mukauttaa tuotteet asiakkaidensa tarpeisiin ja pitää asiakkaat tyytyväisinä yritysfilosofiansa mukaisesti: "Onnellisuuden jakaminen jokapäiväisessä elämässä". Jatkamme sellaisten tuotteiden tutkimista, suunnittelua ja valmistamista, jotka sopivat tehokkaaseen, turvalliseen ja miellyttävään elämäntapaan. Toivomme, että nautit Toyotomin tuotteista useita vuosia. Suosittelemme, että luet nämä ohjeet huolellisesti ennen kuin otat uuden lämmittimen käyttöön, niin että sen käyttöaika on mahdollisimman pitkä.

Tutustu myös muihin tuotteisiimme.

Täydellinen tuotevalikoima on nähtävillä osoitteessa [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu).

**1 LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.**

**2 OTA EPÄSELVISSÄ TILANTEISSA YHTEYS JÄLLEENMYYJÄÄN.**

**3 ENNEN KUIN ALAT LUKEA, TARKISTA TÄRKEIDEN OSIEN LUETTELO VIIMEISELLÄ SIVULLA.**

## YLEISET KÄYTTÖOHJEET

Seuraavassa on kuvattu lämmittimen käyttöönoton tärkeimmät vaiheet. Yksityiskohtaisemmat tiedot ovat käyttöohjeessa.

- 1** Poista kaikki pakkausmateriaalit (ks. kohta A kuvassa A).
- 2** Täytä irrotettava säiliö **8** ja odota 30 minuuttia ennen lämmittimen sytyttämistä (ks. kohta B, kuva I).
- 3** Aseta paristot paristokoteloon **10** (ks. kohta A, kuva F).
- 4** Tarkista, että palokammio **3** on täysin suorassa (ks. kohta A, kuva E).
- 5** Sytytä lämmitin työntämällä hitaasti liekinsäädintä **2** (ks. kohta C, kuvat K).
- 6** Lämmittimen sytyttämisen jälkeen on odotettava 30 minuuttia ennen kuin voidaan tarkistaa, palaako lämmitin kunnolla (ks. kohta D).
- 7** Sammuta lämmitin (ks. kohta E).

- Paloturvallisuuden vuoksi säiliö on täytettävä joko lämmittimen ollessa pois päältä tai eri huoneessa kuin lämmitin.
- Kun säiliö on täytetty turvallisen matkan päässä lämmönlähteistä ja avotulesta, huolehdi säiliön sulkemisesta kunnolla (ks. kohta B).
- Varastoi polttoöljykanisterit viileässä ja pimeässä, ja käytä niissä alku-peräisiä korkeja ja tiivisteitä.
- Polttoöljykin vanhenee. Ota käyttöön uusi kanisteri aina lämmityskauden alussa.
- Käytä vain korkealaatuista, vedetöntä, puhdasta parafiiniä paikallisen lainsäädännön mukaisesti.
- Jos vaihdat paloöljyn merkkiä tai tyyppiä, varmista että kaikki aikaisemmin käytössä ollut öljy on tyhjentynyt siirrettävän lämmittimen sisältä.
- Kun lämmitin sytytetään ensimmäisen kerran, se haisee jonkin aikaa "uudelta".

# MITÄ SINUN TULEE TIETÄÄ ENNEN KÄYTTÖÄ

## VARMISTA AINA, ETTÄ ILMANVAIHTO ON RIITTÄVÄ

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen kuin käytät laitetta. Säilytä opas vastaisuuden varalle. Asenna laite vain siinä tapauksessa, että se on paikallisten ja kansallisten lakien, määräysten ja standardien mukainen. Laitetta saa käyttää vain lämmityslaitteena kotitalouksissa. Laitetta saa käyttää vain kuivissa sisätiloissa tavallisissa kotioiloissa, kuten olohuoneessa, keittiössä tai autotallissa.

Huomautus: Jotta lämmitin ei sammu odottamattomasti, ovi tai ikkuna on suositeltavaa jättää raolleen, kun lämmitin on toiminnassa.

Mallista riippumatta on aina varmistettava, että lämmitintä käytetään riittävän suuressa tilassa, jolloin käyttö on turvallista eikä lisäilmanvaihtoa tarvita. Jos huone on vaadittua pienempi, ovi tai ikkuna on pidettävä hieman raollaan (noin 2,5 cm). Tilassa, jossa lämmitintä käytetään, on oltava riittävä ilmanvaihto (tulaja poistoilma-aukkojen on oltava vähintään 50 cm<sup>2</sup>). Turvalaitteisiin ei saa tehdä muutoksia, koska siinä tapauksessa ilman lämpöanturin toimintaa ei voida taata. Jos olet epävarma, ota yhteyttä myyjäliikkeeseen.

Muista, että lämmittimen ritilä kuumenee. Laitteen peittämisestä aiheutuu tulipalovaara.

## Turvajärjestelmä

Jos lämmitin on kytketty päälle, mutta huoneilman lämpötila on melko matala (19–20 °C), lämmitin voi sammua automaattisesti. Tähän on syynä lämmön muodostuminen lämmittimessä. Ilmiö on vaaditun turvamekanismin. Näin ei tapahdu, kun lämmitintä käytetään viileämmässä käyttöympäristössä.

**Ranskaa koskeva huomautus:** Lämmitin on suunniteltu toimimaan ainoastaan siirrettäville, nestemäisellä polttoaineella toimiville lämmittimille tarkoitetulla paloöljyllä asetusten 18-07-2002 ja 25-06-2010 mukaisesti. Muiden polttoaineiden käyttö on kielletty. Kysy myyjäliikkeestä tai katso verkkosivustoltamme jälleenmyyjien osoitteet.

Nestemäisellä polttoaineella toimiva siirrettävä lämmitin on tarkoitettu lisälämmittimeksi, ei jatkuvaksi lämmönlähteeksi.

**Yhdistynyttä kuningaskuntaa koskeva huomautus:** Käytä ainoastaan C1-luokan paloöljyä ohjeen BS2869 osan 2 mukaisesti tai vastaavaa.

Käyttäjän on noudatettava seuraavia käyttöohjeita:

### ÄLÄ

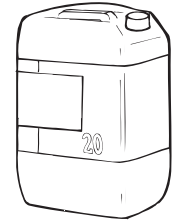
- käytä nestemäisellä polttoaineella toimivaa siirrettävää lämmitintä asuntovau-  
nussa, veneessä tai ajoneuvon ohjaamossa.
- käytä nestemäisellä polttoaineella toimivaa siirrettävää lämmitintä huonosti  
ilmastoidussa tilassa (tarkista lämmitettävän tilan vähimmäismitat taulukosta),  
maan pinnan alapuolella sijaitsevilla tiloilla tai yli 1500 metrin korkeudessa.
- tee muutoksia lämmittimen turvalaitteisiin.

Tämäntyyppisen lämmittimen käyttö yleisissä tiloissa edellyttää määräysten mukaista ennakkolupaa. Hanki tietoa tarvittavista luvista etukäteen.

## OIKEA POLTTOAINE

Lämmitin on suunniteltu käytettäväksi laadukkaana, vedettömän ja puhtaan para-  
fiiniöljyn. Vain tällaisia polttoaineita käytettäessä palaminen on varmasti puhdas-  
ta ja täydellistä. Heikkolaatuisen polttoaineen käytöstä voi seurata

- virheellisen toiminnan todennäköisyyden kasvu
- epätäydellinen palaminen
- lämmittimen käyttöiän lyhentyminen



*Vain oikean polttoaineen käyttäminen takaa lämmittimen turvallisen, tehokkaan ja miellyttävän käytön.*



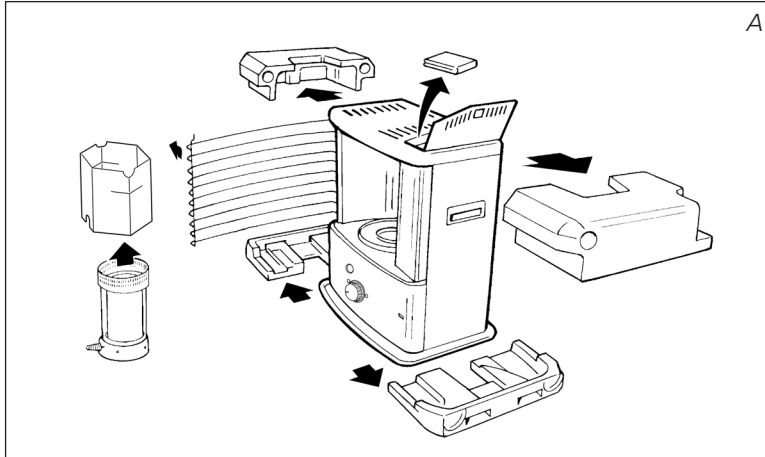
*Tämä kuljetuskorkki on pakattu erillään laatikkoon. Vain tätä korkkia käyttämällä voidaan varmistaa, että lämmittimen kuljetus käytön jälkeen sujuu ongelmitta. Säilytä se huolellisesti!*

- savua ja/tai hajuja
- kerrostumien muodostuminen ritilään tai kuoreen.

Oikean polttoaineen valinta on siten olennaisen tärkeää lämmittimen turvallisen, tehokkaan ja miellyttävän käytön kannalta.

Takuu ei kata muun kuin korkealaatuisen, vedettömän ja puhtaan paloöljyn käytöstä johtuvia vaurioita tai toimintahäiriöitä.

Käännä lämmittimen polttoainetta valitessasi aina paikallisen myyjän puoleen.



## KÄYTTÖOHJEET

### A LÄMMITTIMEN ASENTAMINEN

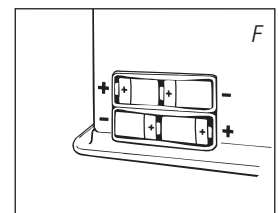
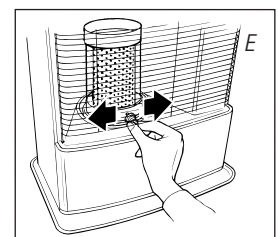
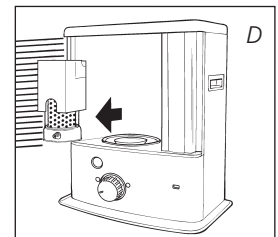
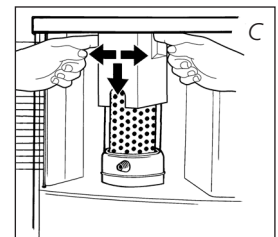
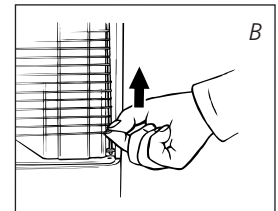
- 1 Ota lämmitin varovasti pois laatikosta ja tarkista laatikon sisältö. Lämmittimen lisäksi laatikossa on myös
  - käsikäyttöinen polttoainepumppu
  - kuljetuskorkki
  - nämä käyttöohjeet.

Säilytä laatikko ja pakkausmateriaalit (kuva A) varastointia ja/tai kuljetusta varten.

- 2 Poista muut pakkausmateriaalit:
  - Poista pakkausmateriaali ritilästä ⑥. Nosta ritilä pois reiästä (kuva B) ja vedä sitä eteenpäin.
  - Paina palokammion ③ päällä olevaa pakkausmateriaalia hieman alas ja poista se (kuva C). Poista myös palokammion alla olevat pakkausmateriaalit (kuva D).
  - Aseta palokammio takaisin paikalleen. Palokammio on oikeassa asennossa, kun sitä voidaan siirtää kevyesti hieman vasemmalle ja oikealle kädensijastaan ④ (kuva E). Sulje ritilä: Nosta sitä hieman, jotta se menee takaisin reikänsä.
  - Avaa irrotettavan säiliön kansi ⑦ ja poista pahvipala.

- 3 Täytä irrotettava säiliö *kohdassa B* kuvatulla tavalla.

- 4 Aseta paristot niille varattuun koteloon ⑩ lämmittimen takana (kuva F). Varmista, että pariston plus- ja miinusnavat vastaavat merkkejä + ja – paristokotelossa.



5 Lattian tulisi olla kiinteä ja täysin tasainen. Siirrä lämmitintä, jos se ei ole suorassa. Älä yritä korjata lattian epätasaisuutta asettamalla kirjoja tai muita tavaroita lämmittimen alle.

6 Lämmitin on nyt käyttövalmis.

## B POLTTOAINEEN TÄYTTÖ

Älä täytä polttoainesäiliötä oleskelutiloissa, vaan tarkoitukseen paremmin sopivassa paikassa (polttoainetta voi aina valua). Noudata seuraavassa kuvattua menettelyä.

1 Varmista, että lämmitin on sammutettu.

2 Avaa kansi 7 ja nosta irrotettava säiliö 8 pois lämmittimen sisältä (kuva G). Huomautus: säiliöstä voi valua joitakin tippoja. Aseta irrotettava säiliö maahan (sitien että korkki osoittaa ylöspäin) ja kierrä polttoainekorkki auki.

3 Ota käsikäyttöinen polttoainepumppu ja aseta sileä ja jäykkä letku polttoainekanisteriin. Varmista, että polttoainekanisteri on korkeammalla kuin irrotettava polttoainesäiliö (kuva I). Aseta uurrettu letku irrotettavan säiliön täyttöaukkoon.

4 Lukitse pumpun päällä oleva suljin (käännä myötäpäivään).

5 Purista pumpppua muutaman kerran, kunnes polttoainetta alkaa virrata polttoainesäiliöön. Sen jälkeen pumpppua ei enää tarvitse puristaa.

6 Tarkkaile irrotettavan säiliön polttoainenäyttöä 9 säiliötä täyttäessäsi (kuva J). Lopeta täyttö avaamalla pumpun päällä oleva suljin (käännä vastapäivään), kun polttoainenäyttö osoittaa, että säiliö on täynnä. Älä koskaan täytä säiliötä liian täyteen, erityisesti kun polttoaine on kylmää (polttoaine laajenee lämmitessään).

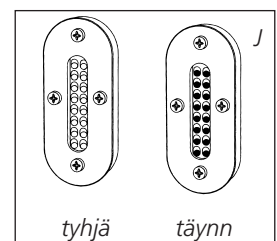
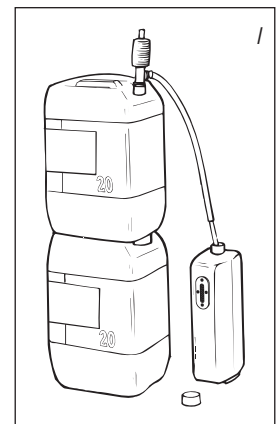
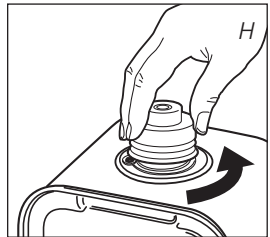
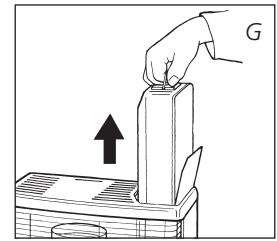
7 Anna pumppuun jääneen polttoaineen valua takaisin polttoainekanisteriin ja irrota pumpppu varovasti. Kierrä säiliön korkki huolellisesti kiinni (fig. J1). Puhdista polttoainevuodot.

8 Tarkista, että polttoainesäiliön korkki on suorassa ja kunnolla kiinni. Aseta irrotettava säiliö takaisin lämmittimeen (korkki alaspäin). Sulje kansi. Varmista, että kiristät polttoainesäiliön tulpan hyvin. Tarkasta, ettei säiliöstä vuoda polttoainetta, kun käännät tulppapuolen alaspäin. Aseta irrotettava polttoainesäiliö sitten lämmittimeen.

## C LÄMMITTIMEN SYTYTTÄMINEN

Uudesta lämmittimestä voi hetken aikaa tulla hajuja, kun sitä käytetään ensimmäisen kerran. Sen vuoksi ilmanvaihdosta on huolehdittava erityisen hyvin tai lämmitin on syytettävä oleskelutilojen ulkopuolella.

**!** Kun käytät lämmitintä ensimmäisen kerran, aseta ensin täytetty polttoainesäiliö paikalleen ja odota sen jälkeen noin 30 minuuttia ennen lämmittimen sytyttämistä. Näin lasikuitusydän ehtii imeä polttoainetta. Menettele samoin, jos säiliön polttoaine on kokonaan poltettu loppuun tai jos lasikuitusydän on vaihdettu.



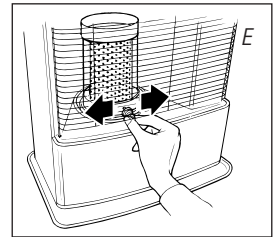
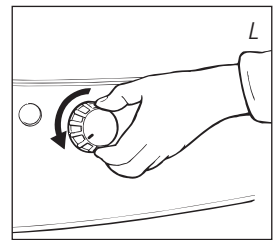
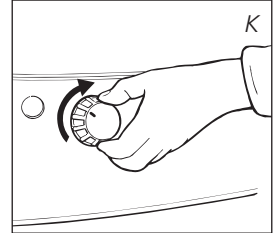
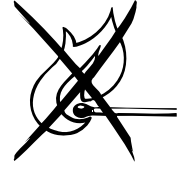


Tarkista polttoainenäytöstä ⑤ aina ennen lämmittimen sytyttämistä, onko säiliötä tarpeen täyttää.

Sytytä lämmitin aina sytytyskäämin avulla. Älä koskaan käytä tulitikkuja tai tupakansytytintä.

Noudata seuraavassa kuvattua menettelyä.

Käännä nystyräpintaista sydämen säätönappia ② myötäpäivään niin pitkälle kuin se kääntyy (kuva K). Jos käytät paljon voimaa, nappi voi kääntyä hieman yli. Se palaa kuitenkin automaattisesti aloitusasentoon.

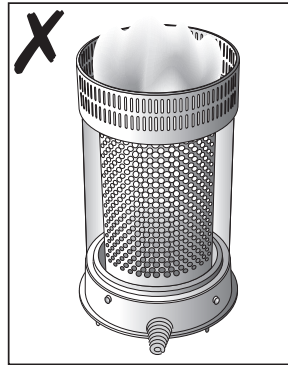
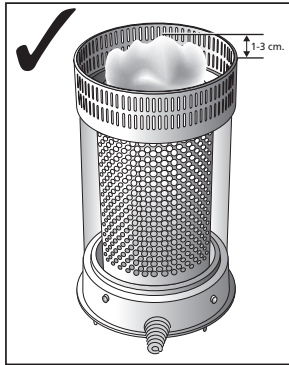
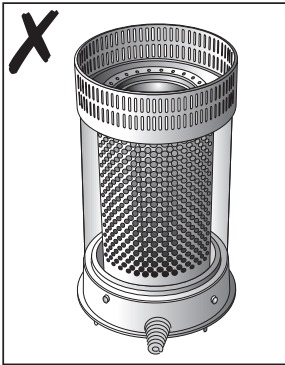


**!** Jos lämmitintä on käytetty vain joitakin kertoja ja sydämen säätönappi ei ole lukittunut, käännä säätönappi (kuva L) kokonaan vasemmalle ennen kuin asetat sydämen korkeimpaan asentoon sytytystä varten (kohta C).

**!** Kun lämmitin on sytytetty, tarkista aina, että palokammio ③ on vaakasuorassa, liu'uttamalla sitä hieman vasemmalle ja oikealle kammiossa olevan kädensijan ④ avulla (kuva E). Kammion tulisi liikkua kevyesti. Jos palokammio ei ole suorassa, muodostuu savua ja nokea.

## D LÄMMITTIMEN POLTTAMINEN

Lämmittimen sytyttämisen jälkeen on odotettava 10–15 minuuttia, ennen kuin voidaan tarkistaa, että lämmitin palaa kunnolla. Liian suuri liekki voi aiheuttaa savua ja nokea, kun taas liian pieni liekki aiheuttaa hajuja (kuva R).



◀ R

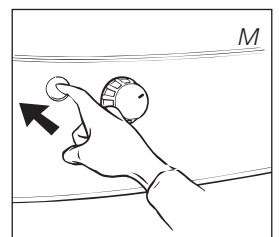
**!** Jos liekki pysyy liian pienenä säätämisen jälkeen, sydämen korkeutta on säädettävä (ks. kohta G).

Liian pieni liekki voi johtua myös

- riittämättömästä polttoainemäärästä (täytä säiliö)
- polttoaineen heikosta laadusta (ota yhteys tuotteen myyjään)
- riittämättömästä ilmanvaihdosta (avaa ikkuna tai luukku raolleen)
- sydämen kulumisesta (ota yhteys tuotteen myyjään tai vaihda sydän, ks. kohta L)

## E LÄMMITTIMEN SAMMUTTAMINEN

Anna lämmittimen palaa pienimmällä asetuksella noin yhden minuutin ajan. Paina OFF-painiketta 1. Liekki sammuu hetken kuluttua (kuva M).

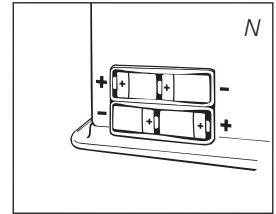


## F HÄIRIÖT SEKÄ NIIDEN SYYT JA POISTAMINEN

Jos häiriötä ei voida poistaa seuraavien ohjeiden avulla, ota yhteys Zibro-tuotteen myyjään.

### LÄMMITIN EI SYTY

- Paristoja ei ole asetettu oikein paristokoteloon. *Tarkista (kuva N).*
- Paristoissa ei ole riittävästi virtaa jäljellä sytytystä varten. *Vaihda (kuva N).*
- Säiliöstä on loppunut polttoaine tai sydän on vaihdettu.  
*Odota 30 minuuttia irrotettavan säiliön täyttämisen ja paikalleen asettamisen jälkeen ennen kuin sytytät lämmittimen.*



### EPÄSÄÄNNÖLLINEN LIEKKI JA/TAI NOKI JA/TAI HAJU

- Palokammio ③ ei ole oikeassa asennossa.  
Aseta kammio suoraan kädensijan ④ avulla siten, että voit helposti liu'uttaa kammiota vasemmalle ja oikealle, ja se on suorassa.
- Käytetty polttoaine on vanhaa.  
*Käytä uuden lämmityskauden alussa uutta polttoainetta.*
- Käytetyn polttoaineen tyyppi on väärä.  
*Katso kappale "OIKEA POLTTOAINE" (kohta "Mitä sinun tulee tietää ennen käyttöä").*
- Lämmittimen alaosaan on kertynyt pölyä.  
*Ota yhteys tuotteen myyjään.*
- Sydämen korkeus ei ole oikea.  
*Ota yhteys tuotteen myyjään.*

### LÄMMITIN SAMMUU HITAASTI

- Irrotettava säiliö on tyhjä.  
*Katso kohta B.*
- Polttoainesuodattimessa on vettä.  
*Kuivaa polttoainesuodatin (Osa G, kuva P).*
- Alasäiliössä on vettä.  
*Ota yhteys tuotteen myyjään.*
- Lampun sydän on kovettunut yläpuolella.  
*Pidä lämmitintä päällä, kunnes polttoaine on käytetty (Osa G). Käytä oikeanlaista polttoainetta.*
- Käytät polttoainetta, joka on ylittänyt "Käytettävä mennessä" -päivämäärän.  
*Aloita jokainen lämmityskausi tuoreella polttoaineella.*

### LÄMMITTIMEN LIEKKI PYSYY LIIAN PIENENÄ

- Sydän on liian alhaalla.  
*Ota yhteys tuotteen myyjään.*
- Lämmitin on polttanut lähes kaiken polttoaineen ennen säiliön täyttämistä.  
*Odota 30 minuuttia irrotettavan säiliön täyttämisen ja paikalleen asettamisen jälkeen ennen kuin sytytät lämmittimen.*
- Käytetyn polttoaineen tyyppi on väärä.  
*Katso kappale "OIKEA POLTTOAINE" (kohta "Mitä sinun tulee tietää ennen käyttöä").*
- Tilan ilmanvaihto ei ole riittävä.  
*Jätä ikkuna tai ovi kokonaan auki joksikin aikaa.*

### LÄMMITTIMEN LIEKKI ON LIIAN SUURI

- Käytetyn polttoaineen tyyppi on väärä tai se on liian haihtuvaa.  
*Katso kappale "OIKEA POLTTOAINE" (kohta "Mitä sinun tulee tietää ennen käyttöä").*
- Sydän on liian korkealla.  
*Ota yhteys tuotteen myyjään.*

## G KUNNOSSAPITO

Lämmitintä ei juuri tarvitse huoltaa. On kuitenkin tärkeää, että pöly ja lika poistetaan ajoissa kostealla liinalla, koska muuten ne voivat aiheuttaa vaikeasti poistettavia pinttymiä. Normaalessa olosuhteissa kuluvia osia on vain kolme:

### 1. PARISTOT

Voit vaihtaa paristot itse. Tarkasta kipinäpurkauksen ääni. Jos ääni on rätisevä, pariston jännite on liian pieni. Paristo on vaihdettava. Tarkasta sytytystulppa huolto-ohjeessa 3 neuvotulla tavalla, jos ääni ei muutu pariston vaihdon jälkeenkään. Älä hävitä vanhoja paristoja talousjätteen mukana. Noudata paikallisia vaarallisten jätteiden hävittämisestä annettuja määräyksiä.

### 2. SYDÄNLANKA

Lasikuituisen sydänlangan elinkaaren pidentämiseksi lämmittimen on aika ajoin annettava palaa, kunnes säiliö on täysin tyhjä ja lämmitin sammuu itsestään. Tee näin, kun huomaat, että liekki heikkenee. Loppuunpalamisen aikana syntyy hajua, joten lämmitin on hyvä viedä pois asuintiloista.

### 3. ELEKTRODIT

Jos elektrodeihin kertyy hiiltä tai pikeä, puhdista ne kohdassa "elektrodien puhdistaminen" neuvotulla tavalla. Jos elektrodit työntyvät sydänlankaan, sytytys saattaa epäonnistua. Korjaa tällöin elektrodien asentoa kohdassa "sydänlangan asennon säätäminen" neuvotulla tavalla. Varo roiskuttamasta elektrodeille vettä.

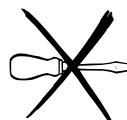
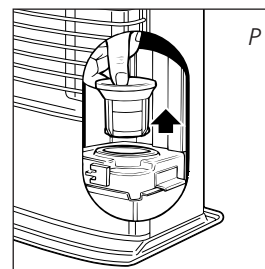
### POLTTOAINEENSUODATIN

Tarkasta polttoaineensuodatin säännöllisesti.

Ota irrotettava säiliö 8 pois lämmittimestä ja irrota polttoaineensuodatin (kuva P). Suodattimesta voi tippua polttoainetta; pidä liinaa käden ulottuvilla. Käännä polttoaineensuodatin ylösalaisin ja poista siihen kertynyt lika naputtamalla suodatinta kovaa pintaa vasten. (Älä puhdista suodatinta vedellä!) Asenna polttoaineensuodatin takaisin lämmittimeen.



Polttoainesuodatin



**!** Älä poista lämmittimen osia itse. Ota korjausta koskevissa asioissa aina yhteys tuotteen myyjään.

**!** Anna lämmittimen jäähtyä, ennen kuin aloitat huolto- tai ylläpitotyöt.

## H VARASTOINTI (LÄMMITYSKAUDEN PÄÄTTYESSÄ)

Suosittellemme, että polttoainesäiliössä oleva polttoaine poltetaan kokonaan loppuun lämmityskauden päättyessä ja lämmitin varastoidaan asianmukaisesti. Noudata seuraavaa menettelyä:

- 1 Sytytä lämmitin oleskelutilojen ulkopuolella ja anna sen palaa, kunnes kaikki polttoaine on käytetty.
- 2 Anna lämmittimen jäähtyä.
- 3 Puhdista lämmitin kostealla liinalla ja kuivaa se sitten liinalla.
- 4 Poista paristot paristokotelosta 10 ja varastoi ne kuivaan paikkaan.
- 5 Varastoi lämmitin pölyttömään paikkaan ja, jos mahdollista, alkuperäisessä pakkauksessa. Käyttämätöntä polttoainetta ei voi käyttää seuraavalla lämmityskaudella. Jos polttoainetta on vielä jäljellä, älä heitä sitä pois, vaan huolehdi sen hävittämisestä kemiallisten kotitalousjätteiden käsittelyä koskevien paikallisten määräysten mukaisesti.

- 6 Käytä uuden lämmityskauden alussa aina uutta polttoainetta. Kun aloitat uudelleen lämmittimen käytön, noudata jälleen käyttöohjeita (alkaen kohdasta A ja kuten ohjeissa on kuvattu).

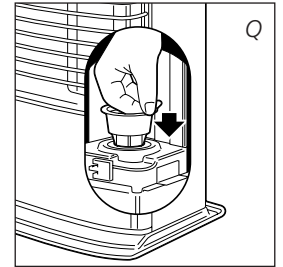
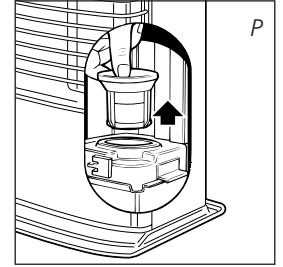
## I KULJETUS

Tee seuraavat toimenpiteet polttoainevuotojen välttämiseksi lämmittimen kuljetuksen aikana:

- 1 Anna lämmittimen jäähtyä.
- 2 Poista irrotettava säiliö 8 lämmittimestä ja irrota polttoainesuodatin (kuva P). Suodattimesta voi vuotaa joitakin tippoja. Pidä sitä varten liinaa valmiina. Säilytä polttoainesuodatinta ja irrotettavaa säiliötä lämmittimen ulkopuolella.
- 3 Aseta kuljetuskorkki polttoainesuodattimen paikalle (kuva Q). Paina se tiukasti kiinni. Kuljetuskorkki estää enimmäkseen öljyvuodot lämmittimestä siirtämisen aikana.
- 4 Liikuta lämmitintä aina pystysuorassa asennossa.



Polttoainesuodatin



kuljetuskorkki

## J TEKNISET TIEDOT

Sytytys	sähköinen	Mitat (mm)	leveys	428
Polttoaine	parafiini	(pohjalevyn kanssa)	syvyys	295
Teho (kW)*	3,00		korkeus	453
Sopiva tila (m <sup>3</sup> )**	60-110	Lisävarusteet: käsikäyttöinen polttoainepumppu, kuljetuskorkki		
Polttoaineen kulutus (l/h)*	0,313			
Polttoaineen kulutus (g/h)*	250	Tarvittavat paristot	4x LR14, MN 1400	
Palamisaika aika yhdellä säiliöllisellä (h)*	12,8		1,5V, size C	
Irrotettavan säiliön tilavuus (litraa)	4,0	Sydämen tyyppi	F	
Weight (kg)	8,0			

\* Maksimisäädöillä      \*\* Määritetyt arvot ovat suuntaa antavia

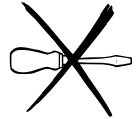
## K TAKUUEHDOT

Lämmittimellä on 48 kuukauden pituinen takuu, joka alkaa ostopäivästä. Tämän jakson aikana kaikki materiaali- ja valmistusvirheet korjataan veloituksetta. Takuuseen sovelletaan seuraavia ehtoja:

- 1** Muita vahinkoja, mukaan lukien välillisiä vahinkoja koskevat vaatimukset on nimenomaisesti poissuljettu.
- 2** Takuuaikana tehdyt korjaukset tai osien vaihdot eivät pidennä takuuaikaa.
- 3** Takuu ei ole voimassa, jos lämmittimeen on tehty muutoksia, siinä on käytetty muita kuin alkuperäisiä varaosia tai korjauksia on teetetty kolmannella osapuolella.
- 4** Takuu ei koske normaalikäytössä kuluvia osia, kuten paristoja, sytytyspuolaa, sydäntä ja käsikäyttöistä polttoainepumppua.
- 5** Takuu on voimassa ainoastaan esitettäessä alkuperäinen, päivätty ostotosite, johon ei ole tehty muutoksia.
- 6** Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat käyttöohjeiden vastaisesta toiminnasta, huolimattomuudesta tai väärentyypin tai vanhentuneen polttoaineen käytöstä. Vääränlaisen polttoaineen käyttö voi olla jopa vaarallista\*.
- 7** Kuljetuskustannukset ja lämmittimen tai sen osien kuljetukseen liittyvät riskit ovat aina ostajan vastuulla.

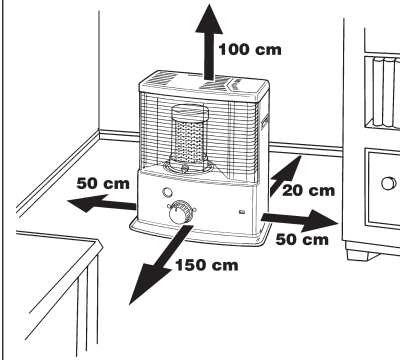
Tarpeettomien kustannusten välttämiseksi suosittelemme, että luet aina ensin käyttöohjeet huolellisesti. Jos käyttöohjeista ei ole apua, vie lämmitin tuotteen myyjälle korjausta varten.

\* Σ Erityisen herkästi palavat ainesosat voivat aiheuttaa hallitsematonta palamista ja tulen leviämisen. Jos näin pääsee käymään, älä koskaan yritä siirtää lämmitintä, vaan sammuta se välittömästi (ks. kohta E). Häätapauksissa voit käyttää palosammutinta, mutta vain B-tyypin sammuttimia eli hiilidioksidi- tai jauhesammutinta.



## 14 OHJEITA TURVALLISTA KÄYTTÖÄ VARTEN

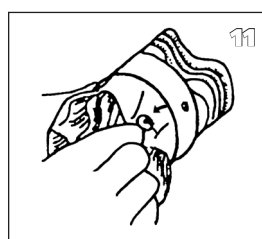
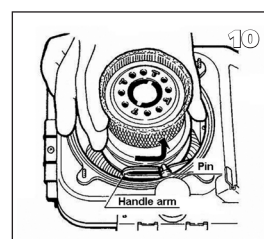
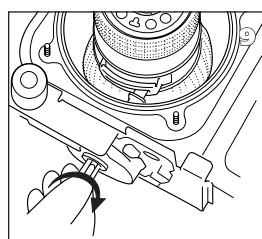
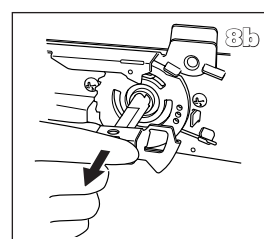
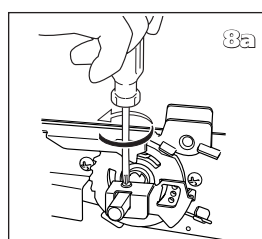
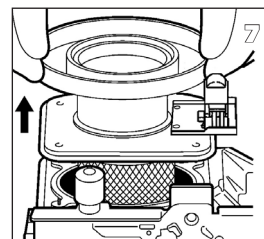
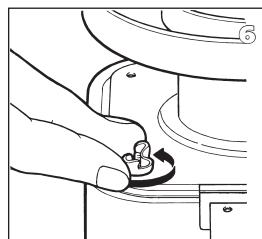
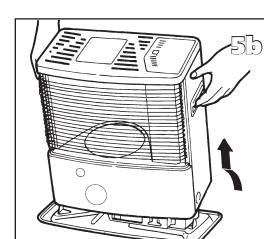
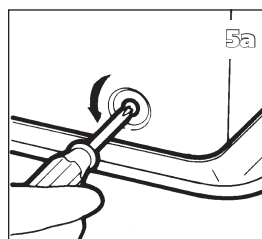
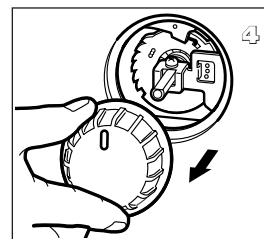
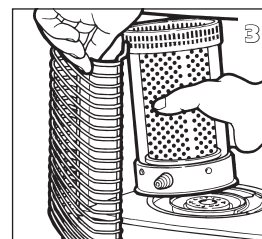
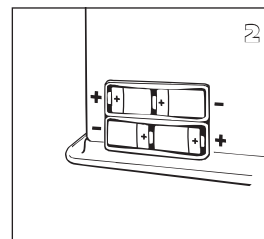
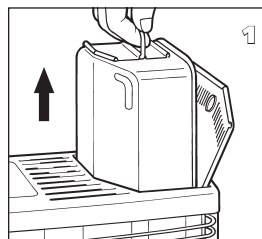
- 1 Lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- 2 Älä siirrä lämmitintä, kun se palaa tai on vielä kuuma. Älä täytä tai huolla lämmitintä, kun se palaa tai on vielä kuuma.
- 3 Sijoita lämmitin siten, että sen etupuoli on vähintään 1,5 metrin etäisyydellä seinistä, verhoista ja huonekaluista.
- 4 Älä käytä lämmitintä pölyisissä tai erityisen vetoisissa paikoissa. Niissä palaminen ei tapahdu parhaalla mahdollisella tavalla.
- 5 Sammuta lämmitin ennen kuin menet nukkumaan.
- 6 Säilytä ja siirrä polttoainetta vain sopivissa säiliöissä ja kanistereissa.
- 7 Varmista, että polttoaine ei altistu lämmölle tai suurille lämpötilanvaihteluille. Säilytä polttoainetta aina viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa (auringonvalo heikentää laatua).
- 8 Älä koskaan käytä lämmitintä paikoissa, joissa voi olla haitallisia kaasuja tai hajuja (esim. pakokaasua tai maalinhajua).
- 9 Muista, että lämmittimen ritilä kuumenee. Laitteen peittämisestä aiheutuu tulipalovaara.
- 10 Varmista aina, että ilmanvaihto on riittävä.
- 11 Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on antanut heille ohjausta tai tietoa laitteen käytöstä.
- 12 Sellaiset 8-vuotiaat ja tätä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet ovat rajalliset tai joilta puuttuu kokemusta tai tietämystä tämän laitteen käytöstä, saavat käyttää valvonnan alaisina tai saadessaan ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtäessään laitteen käyttöön sisältyvät vaarat.
- 13 Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- 14 Lapset eivät saa suorittaa huolto- tai puhdistustoimenpiteitä laitteelle ilman valvontaa.



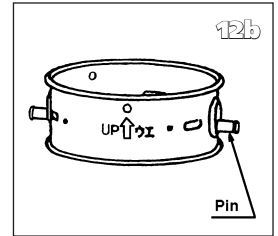
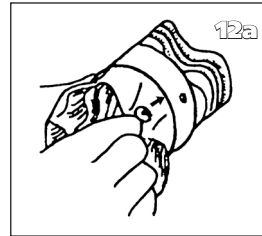
## SYDÄMEN VAIHTAMINEN

**L** VARMISTA, ETTÄ LÄMMITIN ON SAMMUTETTU JA TÄYSIN JÄÄHTYNYT, ENNEN KUIN ALOITAT SYDÄMEN VAIHTAMISEN.

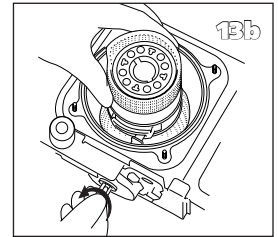
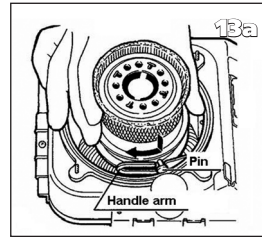
- 1 Avaa kansi ja poista irrotettava polttoainesäiliö.
- 2 Poista paristot paristokotelosta.
- 3 Avaa eturitiä. Ota palokammio pois lämmittimestä. Sulje ritilä.
- 4 Vedä nystyräpintainen sydämen säätönuppi pois lämmittimestä.
- 5 Kierrä auki lämmittimen kuoren takana ja sivuilla olevat kolme ruuvia. Vedä kuorta hieman eteenpäin ja irrota se sitten aluslevystä.
- 6 Kierrä auki sydämen pidikkeessä olevat neljä siipimutteria.
- 7 Nosta sydämen pidikettä ja sydämen mekanismia.
- 8 Irrota pidikettä kiinni pitävän karan ruuvi ja irrota pidike.
- 9 Käännä karaa oikealle loppuun saakka ja irrota sydämen istukka (ja sydän).
- 10 Nosta sydämen istukka ylös ja irrota se päällimaputkesta.
- 11 Purista sydäntä siten, että se irtoaa kolmesta kiinnitystapista, ja poista sydän istukasta. Muista käyttää suojakäsineitä ja pidä valmiina astiaa, johon voit laittaa käytetyn sydämen.



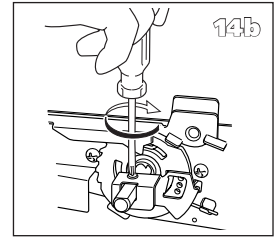
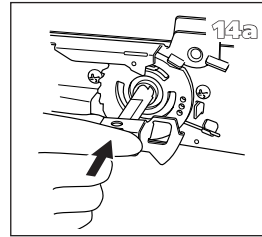
- 12** Aseta sydän istukkaan siihen kaiverretun merkin osoittamaan suuntaan.



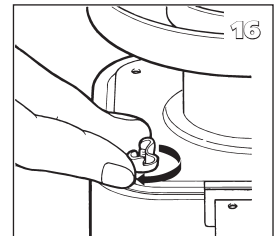
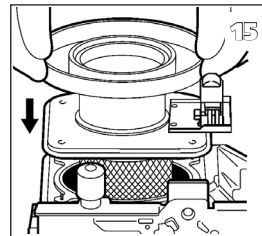
- 13** Aseta sydämen istukka (ja sydän) päällimaputkeen. Aseta sen jälkeen karan pää sydämen istukassa (jossa on sydän) olevaan uraan oikealta puolelta ja käännä vasemmalle loppuun saakka.



- 14** Asenna sydämen korkeuden lukko. Kiristä sen jälkeen ruuvi, joka kiinnittää karan.

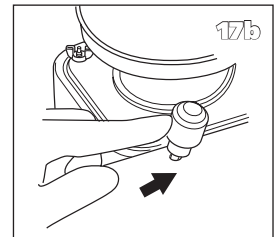
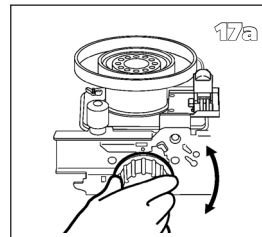


- 15** Aseta sydämen pidikkeen runko takaisin paikalleen.

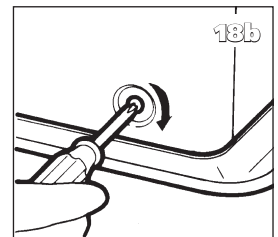
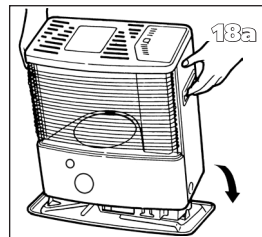


- 16** Kierrä neljä siipimutteria käsin kiinni.

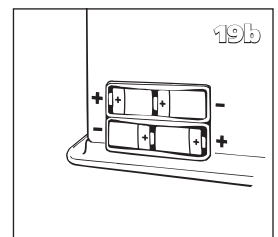
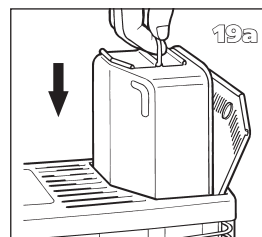
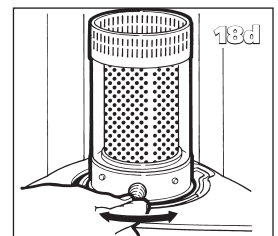
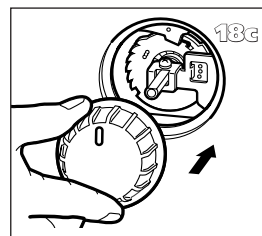
- 17** Aseta nystyräpintainen sydämen säätönuppi paikalleen poltinmekanismiin. Käännä nuppia niin kauas oikealle kuin mahdollista. Paina kaatumiskytkintä. Tarkista, että sydämen voi laskea täysin alas. Toista tämä tarkistus muutamia kertoja. Jos sydäntä ei voi laskea täysin alas, sitä ei ole asennettu paikalleen oikein. Jos näin on, toista menettely kohdasta 12 alkaen.



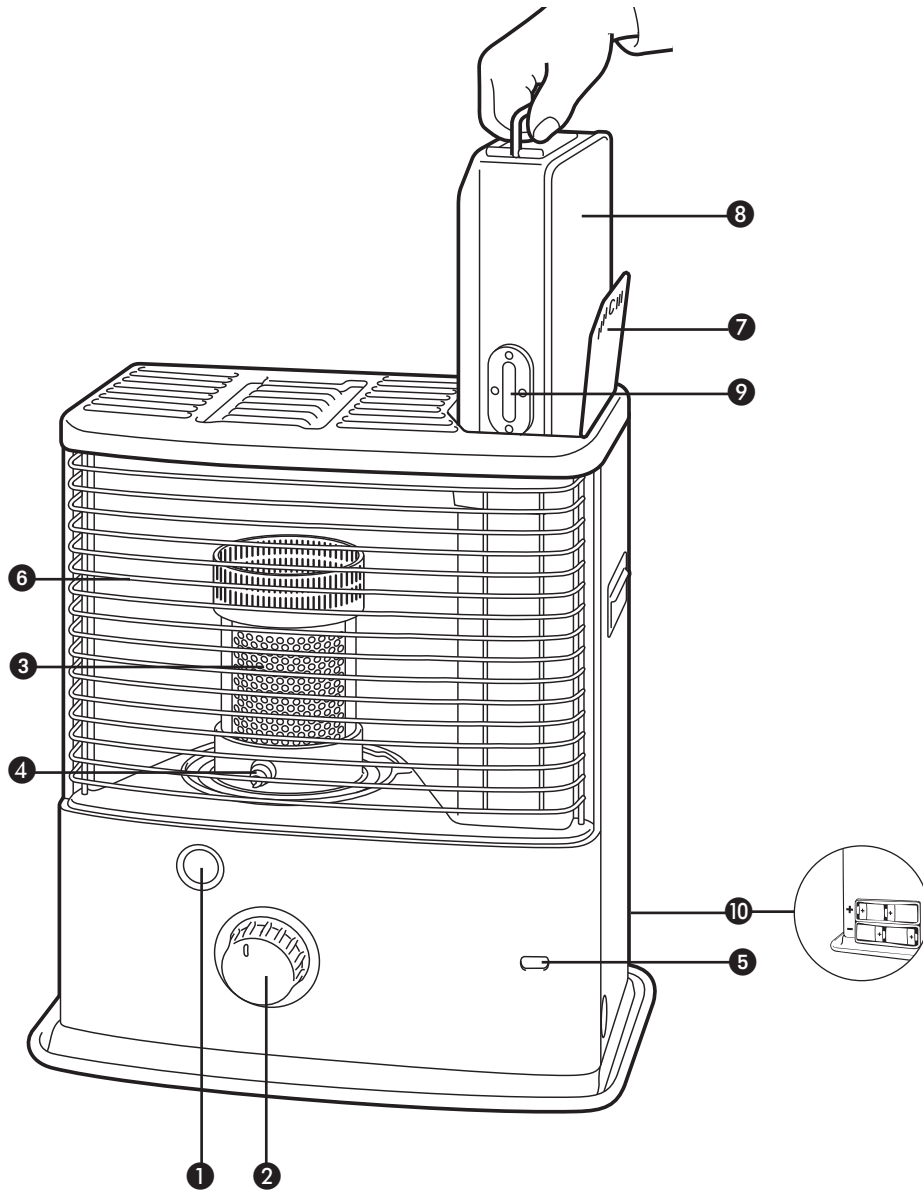
- 18** Aseta kuori takaisin paikalleen ja kierrä kolme ruuvia kiinni. Aseta sydämen säätönuppi takaisin paikalleen. Aseta palokammio takaisin paikalleen. Tarkista, että kammio on suorassa, liu'uttamalla sitä kädensijan avulla hiukan vasemmalle ja oikealle. Sulje ritilä.



- 19** Aseta täytetty polttoainesäiliö paikalleen. Aseta paristot paristokoteloon (varmistu, että pariston plus- ja miinusnavat vastaavat merkkejä + ja - paristokotelossa). Odota säiliön ja paristojen paikoilleen asettamisen jälkeen 30 minuuttia, ennen kuin käytät lämmitintä.







## TÄRKEÄT OSAT

- ① OFF-painike (häätä-sammutusta varten)
- ② Nystyräpintainen sydämen säätönuppi
- ③ Palokammio
- ④ Palokammion kädensija
- ⑤ Polttoainenäyttö
- ⑥ Ritilä
- ⑦ Irrotettavan säiliön kansi
- ⑧ Irrotettava säiliö
- ⑨ Irrotettavan säiliön polttoainenäyttö
- ⑩ Paristokotelo



**Distributed in Europe by TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.**

Should you require further information or should particular problems occur that are not dealt with in this operating manual, please visit our website [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) or contact our Sales Support (you find its phone number on [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Hvis du ønsker yderligere information eller, hvis der opstår problemer, som ikke behandles i brugsanvisningen, bedes du besøge vores webside [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) eller kontakt afdelingen Sales Support (adresse og telefonnummer på [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).

Om du ønsker mer informasjon, eller om et problem har dukket opp som ikke er dekket i disse instruksjonene, besøk oss gjerne på [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) eller be om den nødvendige informasjonen fra avdelingen for brukerstøtte (adresse og telefonnummer kan finnes på [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).

Om du önskar mer information, eller om några problem uppstår som inte har berörts i dessa instruktioner, besök då vår hemsida [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) eller begär den nödvändiga informationen från Säljstøtt avdelningen (adress och telefonnummer finns på [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).

Jos haluat lisätietoja tai kohtaat ongelmia, joita ei käsitellä näissä ohjeissa, verkkosivustolla osoitteessa [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) tai pyydä tarvittavat tiedot myynnin tukiosastolta (osoite ja puhelinnumero löytyy sivustolta [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).



Kerosun®, Toyostove®, Toyoset®, Toyotomi® and Zibro® for the the use of paraffin heaters are all registered trademarks of TOYOTOMI Co., Ltd. - Japan.

Zibro® brand paraffin heaters are made in JAPAN and imported by Toyotomi Europe Sales b.v.